

Neue



Friedländer Zeitung

Mitteilungsblatt des Amtes Friedland, der Gemeinden Datzetal, Galenbeck
und der Stadt Friedland sowie des Wasser- und Abwasserzweckverbandes Friedland

Jahrgang 28

Freitag, den 18. Dezember 2020

Nummer 12

Große Weihnachten

Weihnachten

Markt und Straßen stehn verlassen,
still erleuchtet jedes Haus,
sinnend geh' ich durch die Gassen,
alles sieht so festlich aus.
Und ich wandre aus den Mauern
bis hinaus ins freie Feld,
hehres Glänzen, heil'ges Schauern!
Wie so weit und still die Welt!
Sterne hoch die Kreise schlingen;
aus des Schnees Einsamkeit
steigt's wie wunderbares Singen:
O du gnadenreiche Zeit
Joseph von Eichendorff
Frohe Weihnachten und
ein gesundes neues Jahr
wünscht Ihnen

**Ihr Amtsvorsteher
Frank Nieswandt**

Foto: maxborovkov



Amtliche Bekanntmachungen

Stadtverwaltung Friedland und Amt Friedland

Postanschrift: 17098 Friedland
 Riemannstraße 42
E-Mail-Adresse: stadt@friedland-mecklenburg.de
Öffnungszeiten: **Dienstag** 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr und 13:00 Uhr bis 17:30 Uhr
Mittwoch 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr
Donnerstag 13:00 Uhr bis 16:00 Uhr

Zuständigkeit und Erreichbarkeit der Mitarbeiter der Verwaltung

Bezeichnung der Stelle	Name	Telefon-Durchwahl	E-Mail
Bereich Bürgermeister			
Bürgermeister	Herr Block	277-10	w.block@friedland-mecklenburg.de
Sekretariat Bürgermeister, Büro Stadtvertretung, Spenden, Sponsoring	Frau Prösch	277-10	i.proesch@friedland-mecklenburg.de
Vergabestelle Büro Gemeindevertretung, Amtsausschuss, Postmanagement	Frau Korff	277-12	i.korff@friedland-mecklenburg.de
Bereich Hauptamt			
Hauptamtsleiterin, Versicherungsangelegenheiten, Wahlen/Statistik, Jugendarbeit	Frau Maske	277-21	r.maske@friedland-mecklenburg.de
Sekretariat Hauptamt, Allgemeine Verwaltung, Fundbüro, Archiv	Frau Richter	277-20	b.richter@friedland-mecklenburg.de
Schulverwaltung, Kindertagesstätten, Sport, Lohnbüro	Herr Hinrichs	277-24	c.hinrichs@friedland-mecklenburg.de
Personalamt, Schwimmbad, Museum, Bibliothek, Kultur	Frau Hagemann	277-23	a.hagemann@friedland-mecklenburg.de
Rechnungsprüfung/Controlling	Frau Walter	277-22	a.walter@friedland-mecklenburg.de
Meldestelle, Datenschutzbeauftragte	Frau Friedrich	277-47	meldestelle@friedland-mecklenburg.de
			s.friedrich@friedland-mecklenburg.de
Meldestelle	Frau Pagel	277-46	m.pagel@friedland-mecklenburg.de
Wohngeld	Frau Ziemke	277-45	r.ziemke@friedland-mecklenburg.de
Standesamt, Friedhof	Frau Ehlert	277-37	c.ehlert@friedland-mecklenburg.de
Bereich Bau und Ordnung			
Leiterin Amt für Bau und Ordnung	Frau Enenkel	277-71	a.enenkel@friedland-mecklenburg.de
Tiefbau, Straßenbeleuchtung	Herr Kirchner	277-73	s.kirchner@friedland-mecklenburg.de
Hochbau, Bauleitplanung	Frau Krüger	277-74	e.krueger@friedland-mecklenburg.de
Vermietung/Verpachtung, Gärten, Garagen, Gemeindehäuser	Frau Salow	277-76	e.salow@friedland-mecklenburg.de
Liegenschaften, Jagdrecht	Frau Hübner	277-77	n.huebner@friedland-mecklenburg.de
Sondernutzung, Fischerei, Bäume, Spielplätze, Veranstaltungen	Herr Wilke	277-34	m.wilke@friedland-mecklenburg.de
Ordnungswidrigkeiten, Parkerleichterung, Gefahrenabwehr	Frau Apelt	277-36	b.apelt@friedland-mecklenburg.de
Gewerbe, Brandschutz	Herr Langner	277-35	s.langner@friedland-mecklenburg.de
Bauhof, Außendienst	Frau Scholz	277-39	s.scholz@friedland-mecklenburg.de
Bereich Finanzen			
Leiterin Amt Finanzen	Frau Wölk	277-58	u.woelk@friedland-mecklenburg.de
Geschäftsbuchhaltung	Frau Koglin	277-62	a.koglin@friedland-mecklenburg.de
Zahlungsverkehr Kasse, Vollstreckung	Frau Militz	277-64	g.militz@friedland-mecklenburg.de
E-Akte, Beteiligungsmanagement	Frau Dowe	277-65	s.dowe@friedland-mecklenburg.de
Zentrale Veranlagung	Frau Bull	277-60	a.bull@friedland-mecklenburg.de
Zentrale Veranlagung	Frau Bierfreund	277-69	m.bierfreund@friedland-mecklenburg.de
Zahlungsverkehr Kasse, Vollstreckung	Herr Hasenjäger	277-66	c.hasenjaeger@friedland-mecklenburg.de
Finanzbuchhaltung/Vollstreckung	Frau Spietz	277-67	k.spietz@friedland-mecklenburg.de
Informationstechnologie	Herr Kahnt	277-81	m.kahnt@friedland-mecklenburg.de
Geschäftsbuchhaltung, Anlagenbuchhaltung	Frau Brandt	277-82	r.brandt@friedland-mecklenburg.de
Informationstechnologie	Herr Scheibel	277-84	r.scheibel@friedland-mecklenburg.de

Sie können jedem Mitarbeiter ein Fax senden. Wählen Sie dazu die Telefonnummer 27794 und die jeweilige Durchwahl des Mitarbeiters.

Schiedsstelle des Amtes Friedland

Vorsitzende der Schiedsstelle:

Frau Marion Krella
Vossweg 6
17098 Friedland
Telefon: 039601 30271
E-Mail: marionkrella@web.de
<http://www.stadt-friedland.de/html/schiedsstelle.html>

Stellv. Vorsitzende der Schiedsstelle:

Frau Jana Daedelow
Lessingstraße 7
17098 Friedland
Telefon:
E-Mail: schiefrie@t-online.de

Schiedsstellentermine erhalten Sie nach Vereinbarung.

Sie erreichen die Schiedsstelle unter der Rufnummer: 039601 30271

Sprechstunde des Stadtpräsidenten, Herrn Ralf Pedd

dienstags 16:30 Uhr bis 17:30 Uhr Stadtverwaltung, Riemannstraße 42, Beratungsraum (um telefonische Anmeldung wird gebeten)

Öffentliche Bekanntmachung zur Eintragungsmöglichkeit von Übermittlungssperren nach dem Bundesmeldegesetz

Seit dem 1. November 2015 ist das Bundesmeldegesetz (BMG) in Kraft und ersetzt das Meldegesetz für das Land Mecklenburg-Vorpommern (LMG).

Wie bisher haben Einwohnerinnen und Einwohner die Möglichkeit, gegen einzelne regelmäßig oder auf Anfrage durchzuführende Datenübermittlungen der Meldebehörde Widerspruch zu erheben. Die nach bisherigem Meldegesetz (LMG) bereits eingetragenen, schutzzumfanggleichen Übermittlungssperren bleiben bestehen, so dass in diesem Fall kein Handlungsbedarf besteht.

Folgende Widerspruchsmöglichkeiten sind gegeben:

- **Widerspruch gegen Datenübermittlungen an öffentlich-rechtliche Religionsgesellschaften (§ 42 Abs. 3 Bundesmeldegesetz)**

Die Meldebehörden übermitteln Daten Familienangehöriger, die nicht derselben oder in keiner öffentlich-rechtlichen Religionsgemeinschaft sind, an die öffentlich-rechtlichen Religionsgesellschaften der anderen Familienangehörigen. Familienangehörige sind der Ehegatte oder Lebenspartner, minderjährige Kinder und die Eltern minderjähriger Kinder. Der Widerspruch verhindert nicht die Übermittlung von Daten für Zwecke des Steuererhebungsrechts an die jeweilige öffentlich-rechtliche Religionsgemeinschaft.

- **Widerspruch gegen Datenübermittlungen an das Bundesamt für das Personalmanagement der Bundeswehr (§ 36 Abs. 2 Bundesmeldegesetz)**

Zum Zweck der Übersendung von Informationsmaterial übermitteln die Meldebehörden dem Bundesamt für Personalmanagement der Bundeswehr jährlich bis 31.03. Daten zu Personen mit deutscher Staatsangehörigkeit, die im nächsten Jahr volljährig werden.

- **Widerspruch gegen Datenübermittlungen an Parteien, Wählergruppen oder Träger von Wahlvorschlägen im Zusammenhang mit Wahlen oder Abstimmungen (§ 50 Abs. 5 Bundesmeldegesetz)**

Die Meldebehörden erteilen auf Anfrage Parteien, Wählergruppen und anderen Trägern von Wahlvorschlägen im Zusammenhang mit Wahlen und Abstimmungen auf staatlicher und kommunaler Ebene in den sechs der Wahl oder Abstimmung vorangehenden Monaten Auskunft aus dem Melderegister über die in § 44 Absatz 1 Satz 1 bezeichneten Daten von Gruppen von Wahlberechtigten, soweit für deren Zusammensetzung das Lebensalter bestimmend ist.

- **Widerspruch gegen Datenübermittlungen an Mandatsträger, Presse und Rundfunk über Alters- und Ehejubiläen (§ 50 Abs. 5 Bundesmeldegesetz)**

Die Meldebehörden übermitteln auf Anfrage Mandatsträgern, Presse oder Rundfunk Auskünfte aus dem Melderegister über Alters- und Ehejubiläen.

Altersjubiläen sind der 70., jeder fünfte weitere Geburtstag und ab dem 100. Geburtstag jeder folgende Geburtstag. Ehejubiläen sind das 50. und jedes folgende Ehejubiläum. Der Widerspruch ist bei allen Meldebehörden, bei denen die betroffene Person gemeldet ist, einzulegen. Der Widerspruch eines Ehegatten wirkt auch für den anderen Ehegatten.

- **Widerspruch gegen Datenübermittlungen an Adressbuchverlage für die Herausgabe von Adressbüchern (§ 50 Abs. 5 Bundesmeldegesetz)**

Die Meldebehörden übermitteln auf Anfrage Adressbuchverlagen Familienname, Vornamen, Doktorgrad und derzeitige Anschrift zu allen Einwohnern, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Die übermittelten Daten dürfen nur für die Herausgabe von Adressbüchern (Adressenverzeichnisse in Buchform) verwendet werden. Der Widerspruch ist bei allen Meldebehörden, bei denen die betroffene Person gemeldet ist, einzulegen.

Einwohnerinnen und Einwohner können die Übermittlungssperre unter Vorlage eines Identitätsdokuments (Personalausweis/Reisepass) persönlich beim Einwohnermeldeamt in Friedland beantragen, bzw. eintragen lassen, oder sich das Formular „Widerspruch gegen Datenübermittlung (Übermittlungssperre)“ über den Link <https://amt.friedland-mecklenburg.de/ti-friedland-7/index.php> herunterladen und ausgefüllt dem Amt Friedland zusammen mit einer Kopie des Personalausweises/Reisepasses zukommen lassen.

**Amt Friedland
Einwohnermeldeamt**



Festsetzung der Grundbesitzabgaben für das Kalenderjahr 2021 durch öffentliche Bekanntmachung für die Stadt Friedland und die Gemeinden Galenbeck und Datzetal

Diese Festsetzung durch öffentliche Bekanntmachung betrifft Abgabepflichtige, die im Kalenderjahr 2021 die gleichen Abgaben wie im Vorjahr zu entrichten haben.

Die Grundbesitzabgaben für das Kalenderjahr 2021 werden gem. § 27 Abs. 3 Grundsteuergesetz und § 15 Kommunalabgabengesetz durch diese öffentliche Bekanntmachung mit dem zuletzt für das Kalenderjahr 2020 veranlagten Betrag festgesetzt. Diese Festsetzung über Grundbesitzabgaben hat mit dem Tag der öffentlichen Bekanntmachung die Rechtswirksamkeit eines schriftlichen Abgabenbescheides.

Zahlungsaufforderung:

Die Abgabepflichtigen, die keine Ermächtigung zur Abbuchung der Grundbesitzabgaben erteilt haben, werden gebeten, die Abgaben 2021 - wie im zuletzt ergangenen Bescheid festgesetzt - zu entrichten.

Konten der Stadtverwaltung:

Sparkasse Mecklenburg-Strelitz

IBAN: DE62 1505 1732 0036 0100 79

BIC: NOLADE21MST
(Kto.-Nr.: 36010079)
(BLZ: 15051732)

Deutsche Kreditbank

IBAN: DE72 1203 0000 0000 3007 98

BIC: BYLADEM1001
(Kto.-Nr.: 300798)
(BLZ 12030000)

Gläubiger-Identifikationsnummer: DE65ZZZ00000101522

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Abgabenfestsetzung kann innerhalb eines Monats nach dieser öffentlichen Bekanntmachung Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Stadt Friedland, Der Bürgermeister, Riemannstr. 42, 17098 Friedland einzulegen. Die Einlegung des Widerspruchs entbindet nicht von der Verpflichtung, die Beiträge pflichtgemäß zu zahlen.

**Stadt Friedland
gez. Block
Bürgermeister**

**Amt Friedland
gez. Nieswandt
Amtsvorsteher**

Mitteilung über den Versand von Hundesteuermarken 2021

Hundesteuermarken der Stadt Friedland, Gemeinde Datzetal und Galenbeck (Gültigkeitsdauer 2021 bis 2025)

Hundealter der Stadt Friedland, der Gemeinde Datzetal und Galenbeck erhalten neue Steuermarken für die Kalenderjahre 2021 bis 2025.

Deshalb werden demnächst an alle Hundehalter, die ihre Hunde ordnungsgemäß zur Hundesteuer angemeldet haben, unaufgefordert im Januar 2021 neue Steuermarken zugeschickt.

Amtliche Mitteilungen

ACHTUNG!!!

Wenn zu Beiträgen für die „NFZ“ Fotos mit eingereicht werden, bitte die nachstehende Erklärung unbedingt ausgefüllt mit übersenden. Fehlt die Erklärung, können Fotos ab sofort nicht mehr gedruckt werden.

B. Richter

Nachweis der Berechtigung zur Veröffentlichung von Fotos mit Personenbezug in der NFZ

Mit der in Kraft getretenen Datenschutzgrundverordnung (DS-GVO) wurden die Rechte zum Schutz der persönlichen Daten von Personen gestärkt. Diesen neuen Umständen folgend ist die Stadt Friedland verpflichtet, bei personenbezogenen Daten und dazu gehören auch Bilder, auf dem eine Person identifizierbar ist, die Einhaltung der DSGVO sicher zu stellen.

Gleiches gilt für die Veröffentlichung von Fotos, die in den Bereich, das Gesetz betreffend, des Urheberrechtes an Werken der bildenden Künste und der Photographie (KunstUrhG) fallen. Damit Ihre Artikel mit dem/den dazugehörigen Bild(ern) auch zukünftig rechtzeitig in der Neuen Friedländer Zeitung eingestellt werden können ist es erforderlich, dass die nachstehende Erklärung zeitgleich mit dem Artikel für die „Neue Friedländer Zeitung“ vorliegt.

Bei Nichtvorlage der Erklärung können Fotos zukünftig nicht mehr abgedruckt werden.

**B. Richter
Hauptamt**

Erklärung

Der/Die Einreicher(in) der Fotos mit Personenbezug zum Artikel:

versichert, dass von der/den dort dargestellten Person(en) eine nachweisliche Einwilligung nach Art. 6 Abs.1 der Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) zum Erstellen des Fotos vorliegt, sowie eine Einwilligung nach § 22 Gesetz Urheberrecht an Werken der bildenden Künste und der Photographie (KunstUrhG) zur Veröffentlichung des/der Fotos mit der/den dargestellten Person(en).

Name: _____

Unterschrift: _____

Datum: _____

Die nächste Ausgabe der „**Neuen Friedländer Zeitung**“ erscheint am **29.01.2021**
Annahmeschluss für redaktionelle Beiträge ist am **Donnerstag, dem 14.01.2021**

E-Mail: b.richter@friedland-mecklenburg.de oder r.maske@friedland-mecklenburg.de

Da die Seitenzahl pro Ausgabe begrenzt ist, bitte ich darum, pro Artikel nur 2 Fotos einzureichen.

Danke für ihr Verständnis.

Bitte alle Artikel als **Word-Datei** schicken.

Auf Grund der Datenschutzgrundverordnung bitte unter dem Artikel den Autor sowie bei Fotos den Fotografen nennen.

Anzeigen, Danksagungen nur unter Telefon-Nr. 0171 9715736 oder 039931 57957 bzw. bei:

Fahrrad- und Waffengeschäft Karl Langenberger in Friedland, Riemannstraße 22, Telefon: 039601 26229

Bei Reklamationen die Zustellung betreffend wenden Sie sich bitte an:

Linus Wittich Medien KG unter der Telefonnummer: 039931 57931

Kultur und Sport

TSV Friedland 1814 e. V.

Getränkeland überrascht „Sausewind-Kinder“



Eigentlich trainieren die Kinder der Abteilung „Sausewind“ jeden Dienstag auf dem Friedländer Wall/Sportplatz.

Doch heute, am 27.10.2020, war alles anders. Schon in der Umkleidekabine startete der Trainingstag anders als sonst. Die Sausewindkinder bekamen große Augen, als sie die großen Kinder von der Abteilung Leichtathletik sahen.

Was war heute bloß los? Schnell wurde das Geheimnis gelüftet. Scheckübergabe beim Getränkeland stand heute ganz oben auf dem Trainingsplan. Also ging es los - im Dauerlauf.

Auf dem Parkplatz wurde noch schnell das Lauf ABC durchgeführt und dann sollte es soweit sein. Der Getränkemarkt in Friedland hatte für die Abteilung Sausewind und der Leichtathletikgruppe von Thoralf Herrmann eine Tombola organisiert, um die Kinder bei ihrem Wunsch vom ersten Crosslauf in ihrer Trainingsstadt zu unterstützen. Es kam ein freudiger Erlös von 500 Euro zustande, die die Kinder mit großer Freude entgegen nahmen.

Wir bedanken uns herzlich bei allen Teilnehmern der Tombola und bei Frau Lenke und ihrem Team vom Getränkeland. Die Kinder hatten viel Spaß und fanden dieses Training richtig toll.

Janett Münickel



Die D-Jugend des TSV Friedland 1814 e. V.
stellt sich vor



Die D-Jugend-Mannschaft des TSV Friedland 1814 e. V.
Foto: Sven Steffen

Die aktuelle D-Jugend-Mannschaft des TSV Friedland 1814 e. V. besteht aus Spielern der Jahrgänge 2010/2009 und 2008. Trainiert und betreut werden die Nachwuchskicker von dem Trainer Daniel Boldt und dem Co-Trainer Danny Peter.

Die sportartspezifische Ausbildung ist in der D-Jugend von großer Bedeutung für jeden einzelnen Spieler, denn die Spieler befinden sich nun in der Phase des „ersten goldenen Lernalters“ und das

„Spielalter“ liegt nun hinter den D-Junioren. Von Natur aus haben die Teenager im D-Jugendalter eine hohe Lern- und Leistungsbereitschaft. Die Ausbildungsziele sind u. a. systematisches Erlernen und Festigen der Grundtechniken und das Anwenden dieser Techniken in unterschiedlichen Spielsituationen unter Druck eines Gegenspielers. Spielerisches Vermitteln von taktischen Grundlagen findet in der D-Jugend ihre Anfänge und wird in den weiteren Jahren vervollständigt.

Diese Grundlagen müssen bei den Spielern nun systematisch und spaßorientiert geschult werden. So werden positive Persönlichkeitseigenschaften und die Leistungsbereitschaft der jungen Spieler gefördert.

Wer Interesse hat, kann wie in allen Jugendmannschaften des TSV Friedland 1814 e. V. ein 4-wöchiges Probetraining absolvieren, bei dem die Freude am Fußball geweckt werden wird. Verstärkung ist in dieser Mannschaft gerne willkommen.

Bei Fragen stehe ich gern unter 0162 4235383 zur Verfügung!

Andy Fennig

Jugendkoordinator Abt. Fußball TSV Friedland 1814 e. V.

Absage des Wunschkonzerts

Leider muss unser Wunschkonzert am 19. Dezember im Wintergarten des Volkshauses in Friedland aufgrund der aktuellen Verordnungen verschoben werden.

Cajé wünscht allen eine besinnliche Weihnachtszeit und verspricht, das Konzert im Frühjahr nachzuholen, sobald das aktuelle Infektionsgeschehen es zulässt.

Bleiben Sie gesund und verzichten Sie in diesem Winter einmal mehr für uns alle, damit wir Künstler bald wieder arbeiten können und niemand mehr erkranken muss.

Frohe, besondere Weihnacht 2020 wünscht Ihnen Cajé!



Songwunschzettel für das
"3. Weihnachtskonzert mit Cajé"
Samstag, 19.12.2020
im Wintergarten des Volkshauses Friedland

Kirchliche Nachrichten



Vereinigte Evangelisch-Lutherische Kirchengemeinde
St. Marien Friedland

Was lange währt ...

Einweihung des „Riemann-Hauses“

Am Sonntag, 27.09.2020, wurde das Evangelische Gemeindezentrum „Riemann-Haus“ in Friedland mit einem Festgottesdienst in der St. Marien-Kirche offiziell eingeweiht. Die Predigt hielt Bischof Tilman Jeremias aus Greifswald.



Im Anschluss lud die Kirchengemeinde zu einem Imbiss und zur Besichtigung des Gemeindezentrums ein, was viele Besucher gern in Anspruch nahmen.

Etwa zwei Jahre Bauzeit und eine noch längere Planungsphase gingen dem Festtag voraus. Jetzt wurde an der Ecke Riemannstraße/Marienstraße ein Gemeindezentrum in Dienst genommen, das für Jahrzehnte zum kirchlichen Anlaufpunkt werden soll für die Stadt Friedland ebenso wie für die Menschen aus dem Umland.

Rund 25 Ortschaften im Umkreis von etwa 12 - 15 Kilometern gehören zum Gebiet der Vereinigten Evangelisch-Lutherischen Kirchengemeinde St. Marien Friedland mit ihren etwa 1250 Mitgliedern. Fast jeder dieser Orte hat eine eigene kleine Dorfkirche, meist mit einem Friedhof dabei.

Weithin sichtbar im Land ist die Marienkirche in Friedland. Das „Riemann-Haus“ liegt direkt gegenüber auf der anderen Straßenseite der Riemannstraße.

Vor nicht ganz zehn Jahren konnte die Kirchengemeinde das Haus an der Ecke Riemannstraße/Marienstraße neben ihrem bisherigen Gemeindehaus erwerben, als dort die Buchhandlung Rochlitzer aufgegeben werden musste. Die Räume waren ebenerdig erreichbar und wurden für einige Jahre provisorisch genutzt z. B. für das Gemeindebüro und das einmal wöchentlich ehrenamtlich betriebene Kirchencafé.

Aber man hatte schon damals Größeres im Sinn. 2017 konnte ein neues Kapitel aufgeschlagen werden. Der Ev.-Luth. Kirchenkreis Mecklenburg und die Stadt Friedland mit der Städtebauförderung wurden mit ins Boot geholt.

Durch Tausch mit Nachbarn wurde das Grundstück neu zugeschnitten. Nach einem Architektenwettbewerb begannen im Sommer 2018 die Arbeiten am Gemeindezentrum mit dem Abriss der ehemaligen Buchhandlung.

Das „Riemann-Haus“ ist mit dem Neubau offen ausgerichtet auf den Marktplatz als dem Zentrum der Stadt. Es bietet im Erdgeschoss barrierefreie Veranstaltungsräume und darüber weitere einladende Gruppenräume etwa für die kirchenmusikalische Arbeit und die Arbeit mit Jugendlichen.

Rückwärtig an der Marienstraße wurde ein Saal für Veranstaltungen mit bis zu 100 Plätzen errichtet, der im Winter sonntags als Kirchraum genutzt werden soll.

Das Kirchencafé und der Saal sind als barrierefreie Begegnungsstätte konzipiert - nicht nur für kirchliche Gruppen.

Hier hat sich die Deutsche Fernsehlotterie mit einem Baukostenzuschuss beteiligt, weil solche Räumlichkeiten in Friedland bislang fehlten.

Das bisherige Gemeindehaus wurde grundsaniert und beherbergt jetzt wieder das Gemeindebüro und Gruppenräume für die Arbeit mit Kindern sowie im Obergeschoss die Pastorenwohnung.

Fast 2,2 Millionen Euro sind in das neue Gemeindezentrum geflossen. Dazu hat die Kirchengemeinde selbst erhebliche Eigenmittel aufgebracht.

Sie trennte sich dafür u. a. von zwei Gebäuden in der Mühlenstraße: dem bisherigen Pfarrhaus und dem Pfarrwitwenhaus. Neben Zuschüssen aus der Städtebauförderung und der Deutschen Fernsehlotterie kamen Baumittel aus dem Schwerpunktfonds des Kirchenkreises hinzu.

Welchen Namen sollte das Gemeindezentrum bekommen? Was passt zur Evangelischen Kirche und zugleich zur Stadt Friedland?

Diese Frage stellte man sich im Kirchengemeinderat. Jetzt erinnert das Haus an Heinrich Hermann Riemann (*5.12.1793 in Ratzeburg; † 26. Januar 1872 in Friedland). Er war viele Jahre zunächst Lehrer (und Förderer des Turnwesens) und dann Pastor an der St.-Marien-Kirche in Friedland gewesen. Überregionale Bedeutung hatte er in Studienzeiten erlangt als einer der Hauptredner beim Wartburgfest 1817. Zuvor hatte er in den Befreiungskriegen gegen Napoleon gekämpft.

Riemann war als Pastor beliebt und geachtet. Ihm wurde die Ehrenbürgerschaft der Stadt und seitens des Großherzogs der Titel „Kirchenrat“ verliehen. An verschiedenen Stellen in Friedland wird an sein Wirken erinnert.

Gern hätte die Kirchengemeinde das „Riemann-Haus“ schon zu Pfingsten eröffnet. Im Frühjahr machte sich jedoch die Corona-Pandemie bemerkbar. Zum einen verzögerte sich der Bauabschluss, weil manche Dinge lange nicht lieferbar waren, zum anderen war auch die kirchliche Arbeit selbst monatelang vom Lockdown betroffen. Die Pastoren und Mitarbeitenden nutzten diese Zeit, um das neue Gemeindezentrum über den Sommer einzurichten und Stück für Stück in den Dienst zu nehmen, je nachdem es die Corona-Vorschriften zuließen.

Inzwischen wird das Haus bereits von vielen gern genutzt. Die Arbeit mit den Kindergruppen hat ebenso begonnen wie das Kirchencafé, eine Selbsthilfegruppe trifft sich und die sozialdiakonische Arbeit hat hier einen neuen Anlaufpunkt, nachdem deren Arbeit im Nachbarschaftshaus in der Turmstraße nicht fortgeführt werden konnte. Alles unterliegt dabei den Hygieneregeln zum gegenseitigen Schutz vor Ansteckung.

Am Wochenende vor der Einweihung hatten Ehrenamtliche kräftig mit angepackt und das Gemeindezentrum sowie die Marienkirche für den Festtag vorbereitet. Der Gottesdienst selbst wurde festlich umrahmt vom Kirchenchor, dem Bläserchor und einem Instrumentalensemble unter Leitung der Kirchenmusikerin Susanne Beutner.

Nach dem Gottesdienst gab es neben einem Imbiss vom Wildschwein die Möglichkeit, das Haus zu besichtigen. Einige Grußworte wurden gehalten. Bürgermeister Wilfried Block erinnerte die Gäste an die ehemalige Buchhandlung und freute sich, dass dieser „städtebauliche Missstand“ durch ein so schönes Gebäude ersetzt worden war. Auch die Raumgestaltung im Gemeindezentrum lobte er und erinnerte sich an den Architektenwettbewerb, bei dem die Stadt an der Jury beteiligt gewesen war.

Der Architekt Sebastian Graewe und der Baubauftraggeber Holger John von der Kirchenkreisverwaltung erinnerten an manche Schwierigkeiten, die sich im Bauverlauf ergaben und lobten die gute Zusammenarbeit mit den beteiligten Baufirmen.

Was lange währt, wird endlich gut. Von den ersten Überlegungen bis zum fertigen Bau sind fast zehn Jahre vergangen.

Aber das Warten hat sich gelohnt. Das „Riemann-Haus“ fügt sich gut in das Straßenbild der Stadt ein und bietet mit dem Kirchencafé und dem Saal barrierefreie Veranstaltungsräume für Friedland. Zurzeit schränkt die Corona-Pandemie die Nutzung des Hauses noch ein, aber es ist auf Zukunft geplant und soll auf viele Jahre als Gemeindezentrum ein Anlaufpunkt für die kirchliche Arbeit in Friedland und Umgebung sein.

28.09.2020

P. Thorsten John

Gottesdienste im Dezember 2020 und Januar 2021

Dezember

4. Advent

So., 20.12.	09:00 Uhr	Gottesdienst	Kirche Liepen
	10:30 Uhr	Gottesdienst	Riemann-Haus Friedland

Heiligabend Die Christvespern und die in diesem Jahr notwendigen Anmeldemodalitäten finden Sie in der Ergänzung

1. Weihnachtstag

Fr., 25.12.	10:30 Uhr	Weihnachts-gottesdienst	Riemann-Haus Friedland
--------------------	-----------	-------------------------	------------------------

1. Sonntag nach dem Christfest

So., 27.12.	10:30 Uhr	Gottesdienst	Riemann-Haus Friedland
--------------------	-----------	--------------	------------------------

Silvester

Do., 31.12.	18:00 Uhr	Jahresschluss-gottesdienst	Riemann-Haus Friedland
--------------------	-----------	----------------------------	------------------------

Januar

Neujahr

Fr., 01.01.	10:30 Uhr	Neujahrsgottesdienst	Riemann-Haus Friedland
So., 03.01.	09:00 Uhr	Gottesdienst	Kirche Brohm
	10:30 Uhr	Gottesdienst	Riemann-Haus Friedland
So., 10.01.	09:00 Uhr	Gottesdienst	Winterkirche Schwanbeck
	10:30 Uhr	Gottesdienst	Riemann-Haus Friedland
So., 17.01.	09:00 Uhr	Gottesdienst	Winterkirche Schwichtenberg
	10:30 Uhr	Gottesdienst	Riemann-Haus Friedland
So., 24.01.	09:00 Uhr	Gottesdienst	Kirche Lübbersdorf
	10:30 Uhr	Gottesdienst	Riemann-Haus Friedland

Unsere Christvespern

Diesen Artikel schreibe ich Mitte November. Wir hoffen und wünschen uns alle, dass wir uns in unseren Kirchen zu den Christvespern versammeln können. Wenn das möglich ist, geschieht das unter den besonderen Anforderungen zu Zeiten der Pandemie.

Konkret heißt das:

- wir haben in jeder Kirche nur eine begrenzte Zahl an Plätzen zur Verfügung, weil wir die Abstandsregelungen einhalten müssen.
- Nur jede zweite Reihe darf besetzt werden. Zwischen den Gottesdienstbesuchern, die nicht aus demselben Haushalt kommen, müssen wir in der Bank einen Abstand von 1,5 m halten.
- Die Anschriften und Telefonnummern Gottesdienstteilnehmer müssen in einer Liste erfasst werden.

Um diesen Vorschriften gerecht zu werden, bitten wir Sie herzlich, folgende Verfahrensweise zu beachten:

1. Sie schauen, an welcher Christvesper Sie teilnehmen möchten.
2. Sie melden sich unter der angegebenen Telefonnummer bei dem zuständigen Kirchenältesten oder Ortsausschussmitglied an und sagen, mit wie vielen Personen Sie kommen möchten.

Die Verantwortlichen nehmen dann schon ihre Kontaktdaten auf und verabreden mit Ihnen, wann wo Sie Ihre (natürlich kostenfreien) Karten abholen. Die Karten bringen Sie bitte zur Christvesper mit. Das erspart uns Gedränge und Wartezeiten zu Beginn des Gottesdienstes.

Wenn in einer Kirche schon alle verfügbaren Plätze besetzt sein sollten, bitten wir Sie, auf eine andere Christvesper auszuweichen und sich dort anzumelden. Damit möchten wir verhindern, dass wir Menschen direkt an der Kirchentür abweisen müssen, weil schon alle zur Verfügung stehenden Plätze besetzt sind.

14:15 Uhr	(Einlass ab 14:00 Uhr) Kirche Saldelkow, Anmeldung über Gemeindebüro (039601 30303)
14:30 Uhr	St. Marien Friedland (mit Krippenspiel), Anmeldung im Gemeindebüro (039601 30303)
14:30 Uhr	Kirche Roga, Anmeldung bei Herrn Marquardt (0170 8370991)
14:30 Uhr	Kirche Lübbersdorf, Anmeldung bei Frau Hörner (0151 61623257)
14:30 Uhr	Kirche Klockow, Anmeldung bei Familie Lettinga (0174 9639437)
14:30 Uhr	Kirche Gehren, Anmeldung bei Frau Krüger (0173 8190001)
16:00 Uhr	St. Marien Friedland, Anmeldung im Gemeindebüro (039601 30303)
16:00 Uhr	Kirche Brunn, Anmeldung bei Frau Plescher (039608 20252)
16:00 Uhr	Kirche Schwichtenberg, Anmeldung bei Frau Wulf (039607 20398)
16:00 Uhr	Kirche Eichhorst, Anmeldung bei Herrn Schulze (039606 20114)
16:15 Uhr	(Einlass ab 16:00 Uhr) Kirche Rühlow, Anmeldung über Gemeindebüro (039601 30303)
17:30 Uhr	Christvesper Kirche Schwanbeck, Anmeldung bei Frau Stremel (03969 510282)
17:30 Uhr	Kirche Wittenborn, Anmeldung Familie Richter 039607 265234

Wir wissen, dass das alles nicht nur ungewöhnlich ist. Wir bitten Sie aber um Verständnis, dass wir diesen organisatorischen Weg gewählt haben um möglichst an vielen Orten sicher Gottesdienst feiern zu können.

Über aktuelle Entwicklungen halten wir Sie auf der kostenlosen App „PPush“, Channel „Kirchengemeinde Friedland“ auf dem Laufenden. Hier erfahren Sie, wenn in einer Kirche schon alle Plätze besetzt sein sollten. Auf diesem Kanal informieren wir Sie auch über Alternativen, wenn sich die Lage so entwickeln sollte, dass wir keine Gottesdienste feiern dürfen.

Evangelisch-Lutherischer Kirchenkreis Mecklenburg

Vereinigte Evangelisch-Lutherische
Kirchengemeinde St. Marien Friedland

Beschlussvorlage

Berichtigter Beschluss zur Schließung eines Teils des Friedhofes in Eichhorst als Bestattungsplatz

Auf Grund des § 36 der Friedhofsordnung der Vereinigten Evangelisch-Lutherischen Kirchengemeinde St. Marien Friedland beschließt der Kirchengemeinderat den nachstehend zu veröffentlichen Beschluss für den Friedhof in Eichhorst.

Beschluss:

Auf dem Friedhof in Eichhorst werden die Felder B und C für Bestattungszwecke geschlossen.

Bei Grabstätten deren Nutzungsdauer beendet ist, ist eine Verlängerung des Nutzungsrechts nicht mehr möglich. Bestehende Nutzungsrechte an Grabstätten, deren Ruhefrist noch nicht abgelaufen ist, bleiben so lange erhalten, bis die letzte Ruhefrist abgelaufen ist. Bestehende Nutzungsrechte an teilbelegten Grabstätten, deren Ruhefrist noch nicht abgelaufen ist, behalten das Recht auf Bestattung in der freien Grabstelle.

In-Kraft-Treten

Dieser Beschluss tritt nach am Tage nach seiner öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Der Kirchengemeinderat am 18.11.2020



Andreas Veltrop
Vorsitzendes oder stellvertretendes
vorsitzendes Mitglied des Kirchengemeinderates

[Signature]
weiteres Mitglied des Kirchengemeinderates



Vereine und Verbände



Neue Jacken für die Freiwillige Feuerwehr Schwichtenberg-Klockow

Gefördert durch die Ehrenamtsstiftung MV

In diesem Jahr blieb es aus bekannten Gründen ziemlich ruhig in Schwichtenberg und Klockow.

Die sonst stattgefundenen Veranstaltungen unter Trägerschaft des Förder- und Traditionsvereins der Freiwilligen Feuerwehr Schwichtenberg-Klockow e.V. wären ohne die Mitwirkung der Einsatzabteilung bei der Vorbereitung und Durchführung undenkbar. Ein langersehnter Wunsch konnte nun wahr gemacht werden.

Damit die Feuerwehrkameraden diesen und anderen Aktivitäten, die keiner Einsatzschutzbekleidung bedarf entsprechend gekleidet sind, haben wir nun mit Unterstützung der Ehrenamtsstiftung MV einheitliche Jacken mit Bedruckung beschafft. Diese konnten am 30.11.2020 vom Vereinsvorsitzenden Steffen Scheumann an den Ortswehrführer Michael Gladrow für die Einsatzabteilung übergeben werden.

Wir hoffen im nächsten Jahr wieder auf mehr Aktivitäten außerhalb des Einsatzgeschehens, um das Dorfleben wieder etwas aufblühen zu lassen.

Florian Scheumann



Foto: Florian Scheumann

Dank für den unermüdlichen und besonnenen Einsatz

Weihnachten steht vor der Tür und ein ereignisreiches Jahr geht zu Ende.

In diesem Jahr war die Arbeit der Kameradinnen und Kameraden in den Freiwilligen Feuerwehren nicht leicht. Im Frühjahr wurden Dienste und Ausbildungen wegen der Corona Pandemie abgesagt und Zusammenkünfte nur auf Einsätze und unter besonderen Verhaltensregeln beschränkt. Diese gelten bis dato immer noch. Dieses war und ist wichtig um die Einsatzbereitschaft der Freiwilligen Feuerwehren aufrecht zu erhalten und die Sicherheit für die Bürger zu gewährleisten. Auch in den Jugendfeuerwehren wurden die Aktivitäten eingeschränkt bzw. abgesagt. Die Arbeit mit den Kindern und Jugendlichen ist sehr wichtig, um Nachwuchs für die Feuerwehren zu erhalten. Darum wollen wir hoffen und wünschen uns, dass die Jugendfeuerwehrmitglieder der Feuerwehr treu bleiben, auch über die Krise hinaus. Für den Dienst an der Gesellschaft unter diesen erschwerten Bedingungen bedanken wir uns recht herzlich bei den Kameradinnen und Kameraden und ihren Familien.

Mit diesem Weihnachtsgruß verbinden wir unseren Dank für die vertrauensvolle und angenehme Zusammenarbeit in diesem Jahr mit allen Bürgerinnen und Bürgern, Helfern und Sponsoren und hoffen, dass sich alle achtsam und umsichtig verhalten, um gut und mit wenigen Einsätzen durch die schwierige Zeit zu kommen.

Wir wünschen eine besinnliche Adventszeit, ein friedvolles Weihnachtsfest und für das neue Jahr Gesundheit, Zufriedenheit und Erfolg.

bleibt oder werden sie gesund.

Birgit Schmidt
Pressewart

Seniorenbetreuung

Wir gratulieren unseren Geburtstagskindern im Monat Januar 2021

Herrn Milke, Siegfried	zum 70. Geburtstag	Friedland
Frau Räth, Bärbel	zum 70. Geburtstag	Friedland
Frau Müller, Roswita	zum 70. Geburtstag	Friedland
Herrn Schultz, Joachim	zum 70. Geburtstag	Friedland
Frau Reinert, Waltraut	zum 70. Geburtstag	Galenbeck
Herrn Fielitz, Rainer	zum 70. Geburtstag	Friedland
Frau Schaffran, Rosemarie	zum 70. Geburtstag	Friedland
Herrn Wege, Manfred	zum 70. Geburtstag	Friedland
Herrn Beier, Karl	zum 70. Geburtstag	Friedland
Herrn Kappenberg, Heinrich	zum 70. Geburtstag	Datzetal
Herrn Daedelow, Dietrich	zum 70. Geburtstag	Galenbeck
Frau Bahr, Vera	zum 75. Geburtstag	Datzetal
Frau Vandrey, Ingrid	zum 80. Geburtstag	Friedland
Herrn Runge, Werner	zum 80. Geburtstag	Friedland
Herrn Schneider, Johannes	zum 80. Geburtstag	Friedland
Herrn Utech, Fred	zum 80. Geburtstag	Friedland
Frau Gehring, Bärbel	zum 80. Geburtstag	Galenbeck
Frau Juhnke, Hannelore	zum 80. Geburtstag	Friedland
Frau Quaschnig, Renate	zum 80. Geburtstag	Datzetal
Frau Lindenlaub, Edith	zum 85. Geburtstag	Datzetal
Frau Lorenz, Margidt	zum 85. Geburtstag	Friedland
Frau Voß, Lucie	zum 85. Geburtstag	Friedland
Herrn Großmann, Erhard	zum 85. Geburtstag	Friedland
Frau Heiden, Elfriede	zum 85. Geburtstag	Friedland
Frau Fritz, Olga	zum 90. Geburtstag	Friedland



Advent, Advent ...

In der ersten Adventswoche wurde in der Tagespflege gebastelt und dekoriert was das Zeug hält. Egal wo man hinblickt, alles leuchtet und duftet nach Weihnachten.



Die Adventskalender für unsere Tagesgäste und Mitarbeiter hängen und sind gefüllt, der erste Stollen ist gebacken und die Beschäftigungsangebote rund um die Weihnachtszeit sind geplant. Viele wissen es vielleicht, zum Basteln braucht es nicht immer vorgefertigte Schablonen! Ohne Vorgaben, stattdessen mit vielfältigen Materialien und frischer Tanne konnten unsere Tagesgäste frei und kreativ eigene Adventsgestecke basteln. Jedes Adventsgesteck ist ein echtes Unikat geworden und schmückt nun die Tische.



Ein aufregendes und turbulentes Jahr geht zu Ende und wir möchten uns bei allen Tagesgästen und Angehörigen für das entgegengebrachte Vertrauen in unsere Arbeit bedanken.

Wir wünschen Ihnen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest im Kreise der Familie.

Ihr Team der Tagespflege.

Juliane Wodrich

Pflegedienstleitung Tagespflege

DRK-Seniorenklub Friedland

Weihnachtsgruß

Wieder ist ein Jahr vergangen. Ein ganz besonders schwieriges Jahr. Da wir uns alle in diesem Jahr nicht persönlich sehen, möchten wir auf diesem Weg allen Mitgliedern und Freunden, der Kreisgeschäftsstelle des DRK-Kreisvorstandes Neubrandenburg, der Stadtverwaltung Friedland, allen Fördermitgliedern und Sponsoren danken, frohe, besinnliche Weihnachten und für das Jahr 2021 besonders Gesundheit und persönliches Wohlergehen wünschen.

Auf ein gesundes Wiedersehen im neuen Jahr.

Ehrenamtlicher Clubrat des DRK-Seniorenklubs Friedland

Liebe Friedländerinnen und Friedländer.

Die Tage sind spürbar kürzer geworden und der Winter hält Einzug. Damit beginnt die schönste und gemütlichste Zeit des Jahres mit Lichterglanz in allen Häusern, dem Duft nach Lebkuchen und selbstgebackenen Plätzchen. Alle freuen sich auf das Weihnachtsfest und gemeinsame Stunden mit der Familie und den Lieben.

Im Jahr 2020 hält uns die Coronakrise in Atem und so ist im Senioren-Wohnpark Friedland vieles anders als gewohnt, u. a. mit Einschränkungen für Besuche und die Pflicht zum Tragen eines Nasen-Mund-Schutzes. Wir hoffen, dass das Besuchsverbot rechtzeitig vor Weihnachten aufgehoben werden kann. Sicher können wir leider nicht sein, aber wir tun alles, was in unseren Kräften steht.

Alle Mitarbeiter*innen gaben sich die größte Mühe, unser Haus festlich herzurichten und eine gemütliche und familiäre Atmosphäre für unsere Bewohner*innen zu schaffen.



Nicht nur von außen erstrahlt das Haus in festlichem Glanz. Wir haben unserem Speisssaal ein neues Outfit verpasst und einer Verjüngungskur unterzogen. Schauen Sie selbst, wie schön er geworden ist. Unser Betreuungsteam hat keine Mühen gescheut, im Senioren-Wohnpark Friedland für eine weihnachtliche Stimmung zu sorgen.

Liebe Friedländer und Friedländerinnen, bleiben Sie gesund und passen Sie auf sich auf. Wir wünschen Ihnen eine fröhliche und besinnliche Adventszeit, friedvolle Weihnachten und einen guten Start in das Jahr 2021. Mögen sich Ihre Wünsche und Hoffnungen in 2021 erfüllen.

Wenn Sie mögen, können Sie uns sehr gern auf unserer Homepage unter www.seniorenwohnparkfriedland.de oder auf unserer Facebook-Seite besuchen. Dort halten wir Sie immer auf dem Laufenden.

Im Namen des gesamten Mitarbeiterteams grüße ich Sie aus dem Senioren-Wohnpark Friedland.

Ihr Thomas Fuhrmann
Einrichtungsleiter

► Schul- und Kitanachrichten

Streitschlichter an der neuen friedländer Gesamtschule

An der neuen friedländer Gesamtschule gibt es derzeit ca. 30 ausgebildete Streitschlichter in den Klassenstufen 7 bis 12. Die aktive Arbeit war in diesem Schuljahr auf Grund der bestehenden Hygienebestimmungen nicht einfach. Trotzdem ist es uns gelungen einige unserer Streitschlichter in den 5. Klassen vorzustellen, wie wir es seit Jahren tun. Dafür erklärten sich SchülerInnen aus den Klassenstufen 7 + 8 und 9 + 10 bereit. Sie informierten unter anderem über die einzelnen Möglichkeiten und Schritte der Streitschlichtung. Um alles zu veranschaulichen, wurde eine ausgedachte Schlichtung vorgespielt. Die SchülerInnen der 5. Klassen hörten interessiert zu und gerade in der 5b konnten viele Fragen beantwortet werden.

Wir hoffen, dass sich in Zukunft SchülerInnen bei Problemen auch an unsere Streitschlichter wenden. Die Streitschlichtung ist eine gute Möglichkeit, um dabei zu helfen, Konflikte zu lösen.

Wir planen im Januar 2021 weitere SchülerInnen aus den Klassenstufen 5 und 6 als Streitschlichter auszubilden.

Unser Streitschlichtungsprojekt wird von Klassenlehrern, Fachlehrern und der Schulleitung vorbildlich unterstützt.

Gerald Riebe

Schulsozialarbeiter AWO Vielfalt Mecklenburgische Seenplatte gGmbH

gefördert aus Mitteln der Europäischen Strukturfonds



Neue Friedländer Gesamtschule

Als Vorsitzende des Schulelternrates und der Schulkonferenz der neuen friedländer gesamtschule (nfg) möchte ich mich bei Ihnen für das treue Lesen meiner seit Dezember 2019 abgedruckten „Monatsgespräche“ in den Amtsblättern bedanken.

Ich habe im Jahr 2020 interessante und motivierte Helden unseres Schulalltags kennengelernt.

Mein Dank gilt an dieser Stelle all meinen Gesprächspartnern, die mir offen und frei Rede und Antwort standen, um Ihnen liebe Leser, einen Blick hinter die Kulissen des Schulalltags zu geben.

Auf der letzten Sitzung der Schulkonferenz am 26.11.2020 sind wir, Vertreter von Schülerrat, Lehrerrat und Elternrat in die Planung des fortlaufenden Schulbetriebs unter den sich aktuell täglich ändernden Voraussetzungen gegangen. Die Schulleitung konnte so gestärkt, mit Empfehlung der Schulkonferenz, den Plan für die letzten Schulwochen vor den Weihnachtsferien ausarbeiten und letztlich umsetzen. Zudem konnten wir die drei bis dahin in Planung befindlichen Arbeitskreise „Schulwegsicherung“, „Schulgarten“ und „Veranstaltungen im Atrium“ gründen. Weitere Gründungsmitglieder werden in der kommenden Schulelternratssitzung hinzukommen und so nach und nach die Arbeitskreise handlungsfähig machen. Als

Mitwirkende der Arbeitskreise wünsche ich mir motivierte Schüler, Lehrer, Eltern und weitere Akteure in und um Friedland. So kommen wir gemeinsam Schritt für Schritt zu den gesetzten Zielen eines sicheren Schulweges, eines ökologisch nachhaltigen Schulgartens und einer für alle effektiven Nutzung des Atriums im Rahmen von Bildung, Kunst und Kultur. Weitere Informationen zu den Arbeitskreisen erhalten Sie im neuen Jahr neben Artikeln in den Amtsblättern für die Ämter Neverin, Woldegk und Friedland über unsere Website. Ich bedanke mich bei allen Mitgliedern der Schulkonferenz für die gute und vertrauensvolle Zusammenarbeit im Jahr 2020 und hoffe auf ein tolles, programmfüllendes 2021 mit vielen Höhepunkten im Schulprogramm der nfg.

Für die Januarausgabe 2021 der Amtsblätter möchte ich Ihnen einen Jahresrückblick auf 2020 gemeinsam mit dem Direktor unserer Schule in Aussicht stellen.

Ich wünsche allen Schülern, allen Elternhäusern, allen Lehrern, sämtlichen Mitarbeitern der nfg und allen Akteuren, die an der täglichen Gestaltung des Schulalltags beteiligt sind, eine schöne Weihnachtszeit und ein gesundes sowie erfolgreiches 2021.

Ihre Anregungen, Kritiken und Fragen richten Sie bitte über die Kontaktdaten, die Sie auf der Website der nfg (www.nfg24.de) finden an uns.

„Gemeinsam stark durch die Schule“

Manuela Köhler

(Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird auf die gleichzeitige Verwendung männlicher und weiblicher Sprachformen verzichtet. Sämtliche Personenbezeichnungen gelten für beide Geschlechter).



► Geschichtliches

Die „Mitteilungen des Friedländer Abends Berlin“

Die Friedländer Zeitung musste im 2. Weltkrieg ihr Erscheinen wegen des Mangels an Papier und Druckfarbe und fehlender Drucker einstellen. Der Redakteur, Emil Scheil, wurde nach Neubrandenburg versetzt.

Über die Jahre des 2. Weltkrieges in Friedland geben neben der Friedländer Zeitung zwei Druckschriften Auskunft: die „Mitteilungen des Friedländer Abends Berlin“ und die „Feldpost aus der Heimat“. Leider sind diese, wie auch die Friedländer Zeitung, nur bruchstückhaft erhalten.

Der Friedländer Abend (in Berlin, Hamburg, Rostock und Greifswald) war ein monatliches Treffen ehemaliger Friedländer Schüler der „großen Schule“, des Gymnasiums. Die Berliner trafen sich jeden ersten Freitag im Monat im Weinhaus Huth, Linkstraße 45, die Rostocker jeden 2. Mittwoch im Monat im Mahn & Ohlerich's Keller. Die erste Nummer der „Mitteilungen“ erschien im Juni 1940. Über die Finanzierung des Mitteilungsblattes lesen wir in der 1. Ausgabe: „Das Ergebnis des Rundschreibens an rund 600 alte Schüler der Friedländer Schule war ein durchaus erfreuliches. Als Beiträge zum finanziellen Zustandekommen dieses Blattes gingen eine große Zahl über den Grundbetrag von 3,- RM, vielfach sogar ein doppeltes und mehrfaches desselben ein.“

In der 1. Ausgabe fragt der Autor des Leitartikels (sicherlich der Herausgeber, Studienrat Hartwig Burchard), welcher Zauber sich für die Teilnehmer an den Friedländer Abenden in der Ferne mit dem Namen **Friedland** verbindet. Vieles komme zusammen, „... das Bild Friedlands mit einem goldenen Lorbeerkränze zu umranken: die körperliche und geistige Grundausbildung, das freundliche Stadtbild, die selige Erinnerung an schöne Jugendtage und die ewigen sittlichen Werte, die wir alle unserem lieben Friedland mit verdanken ... Dieses Letzte bleibt ein geheimnisvolles Etwas, ein stilles, sonderartiges Verhülltes, das sich nicht in Worte fassen lässt, das man nur im tiefsten Herzen fühlen kann. Und dieses wunderbar beglückend Seltsame gibt es nur einmal auf der Welt, wie man nur einmal auf der Welt eine Mutter hat: **Friedland**.“

In der ersten Ausgabe gibt es einen „Bericht über die Oberschule Friedland während der Zeit seit Ausbruch des Krieges“ und wird der ersten gefallenen ehemaligen Schüler gedacht: Hans Wilhelm von Dresky, Kapitänleutnant auf einem U-Boot (Abitur 1929), Gefreiter Richard Müller (Schüler 1925 - 1932) und Kurt Lojewski (Abitur 1931).

Die „Berichte über die Oberschule“ sind in allen Ausgaben der „Mitteilungen“ zu finden, die Anzeigen über gefallene ehemalige Schüler werden im Verlauf des Krieges immer länger.

Die Nr. 3 der „Mitteilungen“ beginnt mit dem plattdeutschen Gedicht von Rudolf Tarnow „Spräkt plattdütsch“.

Die erste Strophe lautet:

Wat nich de Lüd all weiten, Wat sünd se einmal klauk!

Se dauhn sick as Propheten Un räden as ein Bauk Un räden hen nun räden her, Dat Plattdütsch nich mihr zünftig wier, Un oewer Johr und Wäken Würd Nüms mihr plattdütsch spraken.“ ...

Bün ick ut plattdütsch Landen, Denn spräk 'ck ok plattdütsch Sprak! Ick bün mi sülwst tau Schanden, Wenn ick dat anners mak!

So lang' uns' Volk noch plattdütsch spreckt, De olle Karn noch in em steckt - Giwt ,t nich mihr plattdütsch Maaten, Kann ,t sick be-graben laten!“

Mit dem Zuzug vieler Menschen nach dem Krieg in unsere Stadt, die nicht aus Mecklenburg stammten, wird leider immer weniger plattdeutsch gesprochen.

Die letzte Ausgabe der „Mitteilungen des Friedländer Abends Berlin“, die ich finden konnte, ist die Nr. 9 vom Dezember 1943 mit den Durchhalteparolen nach der Schlacht bei Stalingrad.

Dr. Wolfgang Barthel



Beteiligten noch Ende 2020 starten, mit den regionalen Unternehmen HOKO Fertighaus GmbH Ueckermünde, Bauunternehmen Woskowski GmbH Friedland sowie Elektro Peter GmbH Anklam.



Foto: Günter Dressler



01.12.2020 - Beginn der Erdarbeiten

Fotos: Wilfried Block

Dies und Das

Ambulantes Gesundheitszentrum „Am Mühlenteich“

Seit der Planung und Bauschildaufstellung im November 2019 für das Gesundheitszentrum „Am Mühlenteich“, wurde beständig weiter an der Umsetzung dieses Projektes gearbeitet. Die Coronapandemie beeinflusst allerdings, wie viele andere Bereiche, auch die Arbeit an diesem Projekt.

Aber es wurde erneut deutlich, wie wichtig das Angebot der medizinischen vernetzten Versorgung im ländlichen Raum ist.

Die Herausforderung trotz der Coronapandemie weiter an der Umsetzung des Projektes zu arbeiten bestand und jetzt können die ersten Bauarbeiten durch die Zusammenarbeit aller am Projekt



Zeichnung: milatz.Schmidt architekten GmbH



Aktuelle Information zum Coronavirus von den Friedländer Ärzten



Sehr geehrte Patienten,

wenn bei Ihnen Krankheitszeichen wie Husten, Schnupfen, Halskratzen oder Fieber auftreten sollten und Sie befürchten, sich mit dem neuartigen Coronavirus (SARS-CoV-2) angesteckt zu haben: Melden Sie sich unbedingt **vorher telefonisch** an, bevor Sie in die Praxis kommen!

So schützen Sie sich und andere!

Gegebenenfalls erhalten Sie schon am Telefon den Hinweis für die weitere Abklärung.

Ihr Ärzteteam aus Friedland

Spezialisierte ambulante Palliativversorgung

Im Alltag denken wir nach Möglichkeit nicht über die Endlichkeit unseres Lebens nach. Und wenn doch, sind diese Überlegungen oft mit vielen Fragen und Ängsten verbunden: Kann ich die letzte Lebensphase in meiner vertrauten Umgebung verbringen oder können meine Angehörigen mich bis zuletzt begleiten?

Schwerkranke und Sterbende müssen in ihrer letzten Lebensphase bei komplexen Symptomgeschehen die bestmögliche menschliche Zuwendung, Versorgung, Pflege und Betreuung erhalten.

Dies ermöglicht die **spezialisierte ambulante Palliativversorgung** (SAPV genannt). Sie dient dem Ziel, die Lebensqualität und die Selbstbestimmung schwerstkranker Menschen zu erhalten, zu fördern und zu verbessern und ihnen ein menschenwürdiges Leben in ihrer vertrauten häuslichen Umgebung zu ermöglichen.

Seit **September** diesen Jahres können wir mit Stolz sagen, dass ein Team aus erfahrenen qualifizierten Ärzten und Pflegekräften diese **spezialisierte ambulante Palliativversorgung** regional neu für den **den ländlichen Raum** -Amt Friedland und Umgebung anbietet.



Mühlenstr. 18, 17098 Friedland

Tel.: **0170 7180190**

Fax: +49 39601 30373

E-Mail: info@sapvfl.de

<http://www.sapvfl.de>

Diese Telefonnummer ist 24h erreichbar.

Was bedeutet SAPV?

SAPV steht für **Spezialisierte Ambulante Palliativversorgung**. Gemeint ist die umfassende Versorgung von Patienten mit einer unheilbaren und fortgeschrittenen Erkrankung. Die Versorgung wird durch ein Team sichergestellt, dass 24h am Tag für 7 Tage in der Woche verfügbar ist. So wird sichergestellt, dass immer ein Ansprechpartner für Sie erreichbar ist und Hilfe organisiert werden kann.

Unser Team besteht aus verschiedenen medizinischen Berufsgruppen, die in der Zusammenarbeit eine gute Versorgung des Patienten sicherstellen können. Ihre Hauptansprechpartner sind:

Caroline Reske
Palliativmediziner
M. Salchow-Gille
Dr. med U. Kohn
Dr. med C. Bauer

Koordinatorin
FÄ Innere Medizin
FA Allgemeinmedizin
FA Allgemeinmedizin

Wie erfolgt die Aufnahme?

Für die Aufnahme gibt es Kriterien, die erfüllt sein müssen. Rufen Sie einfach an und informieren Sie sich.

Meist erfolgt der Kontakt durch den Hausarzt oder die Klinik, die sich mit uns in Verbindung setzen und gemeinsam die Aufnahme organisieren.

Sobald wir alle nötigen Unterlagen erhalten haben setzen wir uns mit dem Patienten oder dessen Angehörigen in Verbindung und vereinbaren ein erstes Treffen.

Dieser erste Kontakt dient zum gegenseitigen Kennenlernen. Er bietet die Gelegenheit für alle Fragen und die Organisation dringender Anliegen der Betroffenen.

Wichtig: Die Kosten für die Betreuung wird durch die Krankenkasse übernommen.

Welche Hilfe erhalten Sie?

Die Aufgaben des SAPV Teams sind sehr vielfältig. Wir ersetzen nicht den Hausarzt, sondern arbeiten eng mit diesem zusammen. Wir passen unsere Leistungen den Wünschen des Patienten an und entlasten den Hausarzt durch die Übernahme der komplexen und vielschichtigen Betreuung. Unsere Leistungen umfassen vor allem:

- 24h Rufbereitschaft
- Linderung von Symptomen, v. a. Schmerzen, Atemnot, Angst, Übelkeit, Erbrechen
- Beratung und Begleitung der Angehörigen
- Organisation von Hilfsmitteln
- Entlastung des Hausarztes bei der Betreuung.
- Unterstützung bei der Organisation von Hilfeleistungen, z. B. Pflegegrad

IMPRESSUM:

Mitteilungsblatt mit amtlichen Bekanntmachungen des Amtes Friedland, der Gemeinden Datzetal, Galenbeck und der Stadt Friedland sowie des Wasser- und Abwasserzweckverbandes Friedland

Herausgeber, Druck und Verlag: **LINUS WITTICH Medien KG**
Röbeler Straße 9, 17209 Sietow, Telefon 039931/57 90, Fax 039931/5 79-30
E-Mail: info@wittich-sietow.de, www.wittich.de

Verantwortlich für den amtlichen Teil: Die Bürgermeister, Der Amtsleiter
Verantwortlich für den nichtamtlichen Teil: Mike Groß (V. i. S. d. P.) unter Anschrift des Verlages. Verantwortlich für den Anzeigenteil: Jan Gohlke unter Anschrift des Verlages.

Anzeigen: anzeigen@wittich-sietow.de

Auflage: 5.600 Exemplare; Erscheinung: monatlich; Bezug: gegen Erstattung der Portogebühr über die Amtsverwaltung

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder, der auch verantwortlich ist. Für Text-, Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zz. gültige

Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzelexemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus in 4c-Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. Die Vervielfältigungs- und Nutzungsrechte der hier veröffentlichten Fotos, Bilder, Grafiken, Texte und auch Gestaltung liegen beim Verlag. Vervielfältigung nur mit schriftlicher Genehmigung des Urhebers.



LINUS WITTICH
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

3 Jahrzehnte - 30 Jahre - 360 Monate - 10.985 Tage

Rund um die Uhr im Einsatz

Die Caritas Sozialstation Friedland feiert am 16.12.2020 ihr 30-jähriges Bestehen und ist damit eine der zweitältesten Sozialstation des Caritasverbandes.

Im Jahr 1990 schloss die Poliklinik in Friedland ihre Türen, die Ärzte eröffneten ihre eigenen Praxen und das Berufsbild der einstigen Gemeindeschwester musste sich neu orientieren. Um den Menschen in und um Friedland auch weiterhin die notwendige Hilfe und Unterstützung anzubieten, stellten die Gemeindeschwester Walburga Koppetsch und ihre Kollegen die Weichen für die Gründung der Caritas Sozialstation Friedland.

Zu Beginn wurden etwa 20 Patienten durch fünf Frauen versorgt. Über die Jahre hat sich die Sozialstation unter der Leitung von Frau Koppetsch zu einer der stärksten ambulanten Einrichtung der Umgebung entwickelt. Im Jahr 2010, zum 20-jährigen Bestehen, wurden schon etwa 150 Patienten von 15 Mitarbeitern versorgt die mit acht Autos täglich ihren Dienst angetreten haben.

Im diesem Jahr - zum 30-jährigen Jubiläum - kann die Sozialstation auf Großes blicken. Mit 18 Autos und 25 Mitarbeitern werden etwa 400 Patienten im Amtsbereich Friedland versorgt. In den letzten Jahren wurde die Sozialstation der Caritas immer größer, digitaler und hat sich auch mit neuen Räumlichkeiten dem Wachstum der Einrichtung angepasst.

Seit Oktober 2019 hat die Sozialstation eine neue Einrichtungsleitung. In einer Zeit der Veränderung, des Zusammenfindens und des Kennenlernens wurden wir Anfang 2020 - wie alle anderen auch - von der außergewöhnlichen Situation der Pandemie überrascht. Das Jahr 2020 war für uns alle eine große Herausforderung - mit Abstand und Maske, aber auch mit Verständnis und Zusammenhalt. Nur so war es uns allen möglich, dieses Jahr zu meistern. An dieser Stelle möchten wir **Danke** sagen.

Ein ganz besonderes Dankeschön geht an unsere Patienten, ihren Angehörigen und Familien für das entgegengebrachte Vertrauen. Nur durch Ihr Verständnis und die liebevollen und familiären Begegnungen war es uns möglich, gemeinsam durch das besondere Jahr zu gehen.

Wir danken unseren Hausärzten für die sehr gute Zusammenarbeit und das entgegengebrachte Vertrauen.

Wir danken unseren Kooperationspartnern für die Hilfe und Unterstützung bei der Versorgung unserer Patienten.



Ein außergewöhnliches Dankeschön möchte ich an alle Mitarbeiter und Kollegen aussprechen. Nur durch Ihren unermüdlichen Einsatz, Ihren Zusammenhalt und Ihre Einsatzbereitschaft ist es möglich die uns täglich gestellten Aufgaben zu bewältigen.

Die Corona Pandemie 2020, mit all den Einschränkungen und Veränderungen, macht es uns leider nicht möglich unseren 30sten Geburtstag gebührend zu feiern.

Auch wenn dieses Weihnachten für uns alle ein Fest wird - ganz anders - als wir es kennen, möchten wir allen Patienten und Angehörigen, allen Ärzten und Kooperationspartnern, allen Mitarbeitern und Ihren Familien ein besinnliches Weihnachtsfest und einen gesunden Start ins neue Jahr 2021 wünschen.

Einrichtungsleitung
Ariane Erdmann

Was macht der Landwirt da eigentlich?

Zutaten für Weihnachtsleckereien



Eine heiße Trinkschokolade, ein süßes Plätzchen oder eine leckere Weihnachtsgans - was wäre die Adventszeit nur ohne Landwirte? Ziemlich hungrig wären wir, denn von den Landwirtschaftsbetrieben aus unserer Region stammen mehr Zutaten für Weihnachtsleckereien, als uns vielleicht bewusst ist.

So sorgt Landwirtschaftsfamilie Backx aus Neuensund bei Strasburg (Uckermark) mit ihren Kollegen und Milchkühen zum Beispiel dafür, dass es ausreichend gesunde Milch für die beliebten Weihnachtschokoladenmänner oder für Weihnachtsgebäck gibt.

Auf ihrem Milchhof in Neuensund geben 730 Kühe dreimal am Tag Milch. Die schwarz-bunten Rinderdamen schaffen es, täglich einen LKW mit Milch zu füllen.

Eine Kuh von Familie Backx gibt also im Durchschnitt rund 30 Liter des wichtigen Molkereiprodukts.

Landwirtin Karin Backx erklärt: „Daraus können dann beispielsweise um die 30 Liter Trinkmilch oder über 3 Kilogramm Schnittkäse oder fast 7 Packungen Butter entstehen. Perfekte Zutaten für leckere Butter-Plätzchen oder ein schönes Adventsfrühstück.“

Weitere Zutaten für Adventsleckereien kommen beispielsweise aus Sommersdorf bei Penkun.

Dort baut Junglandwirt Chris Glasenapp mit seinem Vater unter anderem Backweizen, Kartoffeln und Zuckerrüben an.

„Wir produzieren auf einer Fläche von 150 Hektar Weizen für Mehl, das zum Backen von Plätzchen, Brot oder einem traditionellen Christstollen verwendet werden kann“, so der junge Ackerbauer.

Weiterhin betont er: „Auf 20 Hektar sind bei uns in diesem Jahr Zuckerrüben gewachsen. Die Rüben werden unter anderem zu regionalem, norddeutschem Zucker verarbeitet und sind somit Bestandteil vieler Weihnachtsrezepte.“

Und auch den ostdeutschen Klassiker an Heiligabend: *Kartoffelsalat* - kann Chris Glasenapp absichern, denn auf zwei Hektar baut der Junglandwirt heiß begehrte Speisekartoffeln für die Vermarktung in der Region an.

All das und viele weitere „Zutaten“, wie Eier, Schweine-, Schaf- und Rindfleisch, kommen von den Flächen und aus den Ställen der Landwirte aus Ihrer Region.

Guten Appetit und frohe Weihnachten!

Weitere Erklärungen und Bilder zu den aktuellen Aufgaben der Landwirte finden Sie auf Instagram und Facebook unter #WasmachtderLandwirt.

Sarah Selig

Bereitschaft Zahnärzte 1. Halbjahr 2021

02.01.2021	ZA-Praxis	20.02.2021	ZA-Praxis	04.04.2021	ZA-Praxis	15.05.2021	ZA-Praxis
03.01.2021	Repschläger	21.02.2021	Kummer	05.04.2021	Dr. Krüger	16.05.2021	Keiss
09.01.2021	ZA-Praxis	27.02.2021	ZA-Praxis	10.04.2021	ZA-Praxis	Pfingsten	
10.01.2021	Schriewer	28.02.2021	Köller	11.04.2021	Köller	22.05.2021	ZA-Praxis
16.01.2021	ZA-Praxis	06.03.2021	ZA-Praxis	17.04.2021	ZA-Praxis	23.05.2021	Grötschel
17.01.2021	Hacker	07.03.2021	Wöller	18.04.2021	Schultz	24.05.2021	
23.01.2021	ZA-Praxis	13.03.2021	ZA-Praxis	24.04.2021	ZA-Praxis	29.05.2021	ZA-Praxis
24.01.2021	Dr. Keiss	14.03.2021	Dr. Schriewer	25.04.2021	Repschläger	30.05.2021	Köller
30.01.2021	ZA-Praxis	20.03.2021	ZA-Praxis	01.05.2021	ZA-Praxis	05.06.2021	ZA-Praxis
31.01.2021	Schultz	21.03.2021	Hacker	02.05.2021	Wöller	06.06.2021	Hacker
06.02.2021	ZA-Praxis	27.03.2021	ZA-Praxis	08.05.2021	ZA-Praxis	12.06.2021	ZA-Praxis
07.02.2021	Grötschel	28.03.2021	Preuschmann	09.05.2021	Hacker	13.06.2021	Dr. Schriewer
13.02.2021	ZA-Praxis	Ostern		Herrentag		19.06.2021	ZA-Praxis
14.02.2021	Dr. Krüger	02.04.2021	ZA-Praxis	13.05.2021	ZA-Praxis	20.06.2021	Repschläger
		03.04.2021	Hacker	14.05.2021	Kummer	26.06.2021	ZA-Praxis
						27.06.2021	Preuschmann

„Baba Jagas Ümtogg nah Zwenzow“

Nahdem de Diert` ut denn` Zauberswold Baba Jaga un ehr höhn-
erbeeniges Hexenhuus in'n Sump dräben harren, dükte de
Hex` ielig ut dat schlammige

Water up! Se harr nur ehr schwarten Katt, `n beuligen Kakpott
un ehren Hexenbessen retten künnt! De quaddernatte Katt
lickte sich drög un säd: „Also das war nun der Dank für unsere
Wohltaten, liebe Baba Jaga! Man wollte uns mir nichts - Dir
nichts für immer einsumpfen, wie einen senilen Dinosaurier! Ich
bin einfach nur fassungslos!“. De Hex` strakte denn` Rüggen
von ehr Katt un antwuurd`te: „Ja mein treues Kätzchen, der
Undank hierzulande, kennt schein-bar keine Grenzen! Darum
werden wir noch heute Russland verlassen und uns gen Wes-
ten auf den Weg machen. Gott sei Dank konnte ich meinen
Hexenbesen retten!“. Baba Jaga möckte denn` Kakpott an`n
Bessen fast, nehm ehr Katt up de linksche Schuller un startete
mit ehr Bessen in denn` blaagen Häwen. Näben ehr flög` grad
so`n ollen Fischaadler. Dor geew uns` Hexlein orrig Gas un de
Katt winkte denn` verdutzten Aadler mit de rechtschen Poot,
as se em oewer-halten! In Kaschubien hemm`s `n korten Paus
makt, dunn güng dat wieder. All een Dag later keemen`s in
Maelborg-Strelitz an. Se land`ten bie so`n ollen Köhlerhütte,
in de Nehg von Zwenzow. Dunnerlüchting, wat för eene schöne
Landschaft: sandige Bahren, Kiefern- un Mischwölder, bannig
klore Seen un de mäanderförmige Fleet, Havel. Se güngen
beid an`n Labussee un maktten sick frisch! Kiek an, uns` Katt
hett dornah all twee Haselmüus fungen un löt sick dee good
schmecken. Dunn säd se to Baba Jaga: „Ich glaube mein liebes
Hexlein, hier könnten wir uns niederlassen. Eine schöne Hütte
zum Wohnen und Fauna und Flora sind perfekt! Was wollen
Hexen und Tiere noch mehr?!“. Baba Jaga säd: „Gemach, ge-
mach, erst mal muss ich prüfen, ob hier auch für mich genug
zu essen ist und das Dach der Köhlerhütte dicht ist! Wie Du
bestimmst weist, esse ich ja am liebsten kleine Menschenkinder
oder ordentlich große Wolgafische! Beides habe ich hier bisher
noch nicht gesehen!“. Dunn hett se ehr Katt up dat Dack von
dat Huus hochschickt, üm nahtokieken, ob allens dicht is. De
Katt künn keen Lock sehn; dor wir uns` Hex` ierstmal tofräden!
Dunn flögen`s mit denn` Hexenbessen nah Wesenborg. Dor
leepen orrig vāl Minschenkinnings in Richtung Burg hoch. Dat
wier nämlich grad Burgfest, mit allem Brimborium! Nikolaus von
Werle hett grad siene Räd hollen, dunn spälte de Spielmanns-
zug un de Fier güng denn` Enn entgägen. As se nah Zwenzow
torügg flögen, hemm`s sehn, dat up de Woblitz een Fischer `n
bannig groten Zander ruut halt hett, dee wier fast eenen Meter
lang! Baga Jaga güngen de Ogen oewer, denn` mücht se to
giern äten! Also säd se to ehr Katt: „Du hast ja so Recht, meine
alte Mäusejäge-rin, hier wollen wir bleiben und alt werden! Jetzt
muss ich mich aber erst mal von der anstrengenden Reise
ausruhen, bevor wir weiter machen!“. De Katt schnurrte üm
ehr` Been, mauzte orrig un freugte sick bannig. Un wenn`s nich
storben sünd, läben`s villicht noch hüüt in Zwenzow!

Uwe Schmidt, Niegenbramberg



in schweren Stunden

pixabay.com



Manchmal bist du in unseren Träumen, oft in unseren Gedanken und für ewig in unseren Herzen.

Für die erwiesene Anteilnahme und trostreichen Worte anlässlich des Todes unserer lieben Verstorbenen

Gisela Krüger

sagen wir herzlichen Dank.

Besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Sandra Filinski und dem Redner Maximilian Roeser.

In liebevoller Erinnerung
Deine Kinder

Friedland, im November 2020

Nach langer schwerer Krankheit verstarb am 9. Dezember 2020 mein lieber Ehemann, unser lieber Papi, Schwiegervater, Opa, Uropa, Schwager und Onkel

Klaus Schumacher
* 7.4.1939

Du bleibst in unseren Herzen

**Deine Edith
Deine Tochter Ilona und Wolfgang
Deine Tochter Sabine und Dietmar
Deine Enkel und Urenkel**

sowie alle, die dich lieb und gern hatten

Friedland, im Dezember 2020

Die Trauerfeier findet im engsten Familienkreis statt.



Trauer- ANZEIGEN

Annahmestelle

Wir nehmen Ihre Traueranzeigen und Danksagungen gern entgegen.

Ihr Bestattungshaus
Filinski

Riemannstr. 48 a
17098 Friedland

Tel. 039601/2900



*Obwohl wir Euch Ruhe gönnen,
ist voller Trauer unser Herz;
Euch leiden sehen und nicht helfen können,
das war für uns der größte Schmerz.
Gehofft, gekämpft und doch verloren.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen
wir Abschied von

Heinz Borchardt

* 31.12.1932 † 21.11.2020

&

Hella Borchardt

* 02.08.1934 † 05.12.2020

In liebevoller Erinnerung
Eure Söhne Jürgen und Rainer
mit Familien

Friedland, im Dezember 2020

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Familienanzeigen

Einfach mal DANKE sagen

Herzlichen Dank!

Über all die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Hochzeit haben wir uns sehr gefreut und möchten uns bei allen Gratulanten bedanken.

*Hartmut &
Brigitte
Lindhorst*

Kotelow, im November 2020



Wir gratulieren unseren Eltern

Renate und Horst Rieck
zur Diamantenen Hochzeit

Danke für alles, was ihr für uns getan habt.
Das Beste für die nächsten Jahre wünschen euch

**Eure Kinder Jutta und Peter sowie
Schwiegerkinder, Enkel u. Urenkel**

Friedland, im Dezember 2020



Wenn die ersten Flocken fallen
und die Schritte leiser hallen,
ist der Weihnachtsmann nicht weit,
denn er nimmt sich gerne Zeit,
unsere Botschaft zu überbringen
und die Engel werden singen.
Eine frohe Weihnacht soll es werden
und Friede sei auf Erden.

*Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr.*

Birgit Janßen und Heike Jux

**Praxis für
regulative
Hautpflege**



**Podologische
Praxis**



Inhaberin: Heike Jux
Neubrandenburger Straße 4 • 17098 Friedland
Tel. (03 96 01) 2 14 93 • (03 96 01) 2 28 25
Mail: praxis-heike.jux@t-online.de

Grüne Weihnachten

(djd). Weihnachten ressourcenschonender feiern? Mit etwas Umdenken kann das schon dieses Jahr klappen. Zum Beispiel, indem man einen Weihnachtsbaum mit FSC-Siegel aus der Region wählt. Das Siegel garantiert, dass der Baum aus einem Betrieb mit umwelt- und sozialverträglicher Waldwirtschaft stammt. Auch der Baumständer kann umweltfreundlich sein. Der Green Line M von Krinner etwa ist der weltweit erste Ständer aus recyceltem Plastikmüll. Er wird nachhaltig und ressourcenschonend in Niederbayern hergestellt. Wer Lichterketten und Co. benutzt, sollte zu energiesparenden LED-Varianten greifen und den Baum erst abends „leuchten“ lassen. Und warum nicht mal nett dekoriertes Recycling- und Packpapier für das Verpacken der Geschenke verwenden?

Von Herzen frohe Festtage!



Metallhandel Voigt
17392 Boldekow • Putzarer Damm 1

Tel. 0176 7313 7043 • Fax 039601 170516

Mail: metallhandel-voigt@gmx.de





Zwei hundertjährige Legenden

(djd). Das Reisen mit dem Luftschiff Zeppelin stellte vor mehr als 100 Jahren die komfortabelste und eleganteste Form der Fortbewegung dar. Daran erinnert die Uhrenmodellreihe „Zeppelin Atlantic“, mit der man stilbewussten Männern zu Weihnachten eine Freude machen kann. Mehr Infos sowie eine Händlersuche finden Interessierte unter www.pointtec.de. Zeppelin-Uhren gibt es auch für „sie“: als Damenarmbanduhr mit dem Namen „Mandala“. Das

Ornament des Zeitmessers wird auf ein Perlmutterplättchen aufgebracht, das in der Mitte des Zifferblattes eingelassen ist. Eine andere Uhrenkollektion ist dem legendären Bauhaus gewidmet. Die Architektur mit ihrem reduzierten und klaren Design gilt als Mythos der Moderne. Auch die edlen Armbanduhren verfügen über diese Anmutung von Qualität und Eleganz.



Ein besinnliches
 Weihnachtsfest und
 alles Gute für
 das Jahr 2021

wünschen wir allen Kunden,
 Freunden und Bekannten.


 seit 1914

BRENNSTOFFHANDEL Schmidt
ERDGAS · STROM · HEIZÖL · KOHLEN
 17398 Ducherow · Ladestraße 2 · Tel. (03 97 26) 2 04 05
www.brennstoffe-schmidt.de

Wir wünschen allen
 Kunden, Freunden und
 Geschäftspartnern
 ein besinnliches
 Weihnachtsfest und ein
 gesundes Jahr 2021!



Ihr Partner für gutes Sehen

Riemannstraße 21b
 17098 Friedland ☎ 039601 20234
 Bahnhofstraße 52a
 17379 Ferdinandshof ☎ 039778 29480
www.optik-pfeiffer.de


PFEIFFER
 Brillen & Kontaktlinsen



*Sehr geehrte Geschäftspartner*innen, liebe Leser*innen,*

ein besonders schwieriges und ereignisreiches Jahr liegt hinter uns.

*Wir möchten Danke sagen dafür, dass Sie die außergewöhnlichen Herausforderungen
so gut mit uns gemeistert haben.*

*Nun neigt sich das Jahr dem Ende zu und es ist Zeit, zur Ruhe zu kommen
und ein besinnliches Weihnachtsfest zu verbringen.*

*Wir wünschen Ihnen erholsame Feiertage und für das kommende Jahr
beste Gesundheit, Mut und Schaffenskraft.*

Ihr Team der

LINUS WITTICH Medien KG

NIEMANN seit 30 Jahren Ihr Spezialist für Forst- und Gartentechnik



Im November 1990 gründete der Diplom Ingenieur Frank Niemann, als selbständiger Motorrist die Firma Niemann Garten-Forsttechnik im Bundesland Mecklenburg-Vorpommern in der Kleinstadt Altentreptow.

Der erste Standort der Firma war in der Oberbaustraße. Im Verkaufssortiment waren Gartengeräte, wie Motorsägen, Rasenmäher, Rasentraktoren, Motorhacken Einachser und Zubehör. Außerdem zählten Dienstleistungen, wie Reparatur und Vermietungsservice zu dem Angebot des Unternehmers. Die gute Auftragslage im Service und die steigenden Verkaufszahlen brachten nach ca. drei Jahren den Standort an räumliche und personelle Kapazitätsgrenzen. Um dem Kunden weiterhin das umfangreiche Angebot an Produkten und Dienstleistungen anbieten zu können, wurde ein neuer Standort mit entsprechenden Kapazitäten benötigt und gesucht. Mehr

Fläche und neue Gebäudeeinheiten wurden im Jahr 1995 in Altentreptow, im Grünen Gang 12, bezogen.

Zur Zeit sind bei der Firma Niemann 9 Mitarbeiter, davon vier im Verkauf und vier im Servicebereich beschäftigt. Hier werden momentan Garten- und Forstgeräte sowie Kommunaltechnik verkauft. Neben Ausstellungs- und Verkaufsräumen gibt es außerdem einen großen Servicebereich. Der Servicebereich besteht aus einem Vorführungsareal, einer Werkstatt, die Inspektionen Reparaturen etc. durchführt sowie einer Waschküche.

Die Kundenzufriedenheit gehört zu unserer obersten Firmenphilosophie. Durch Sie soll eine nachhaltige Kundenbindung entstehen. Um stets kompetente und freundliche Beratung im Verkauf und im Werkstattservice zu garantieren, werden die Mitarbeiter regelmäßig geschult.

Wir möchten uns anlässlich unseres 30-jährigen Jubiläums bei allen unseren Mitarbeitern und Geschäftspartnern für die gute und erfolgreiche Zusammenarbeit bedanken.

Besonderer Dank gilt unseren Kunden für Ihr Vertrauen und ihre langjährige Treue.

Wir stehen Ihnen auch weiterhin als zuverlässiger Partner zur Seite und freuen uns auf eine gemeinsame Zukunft.

Zunächst wünschen wir Ihnen allen ein frohes Weihnachtsfest, ein gesunden Jahreswechsel und ein Wiedersehen im neuen Jahr.



NIEMANN

GARTEN & FORSTTECHNIK



VERKAUF • VERMIETUNG • SERVICE • FINANZIERUNG

GmbH & Co. KG
Grüner Gang 12
17087 Altentreptow
Tel. 03961/21 04 01
www.frankniemann.de · info@frankniemann.de



Öffnungszeiten
Montag - Freitag
08:00 - 17:00 Uhr



TAXI-JUHNKE

Mario Juhnke - 17098 Friedland - Vossweg 25



Wünscht allen -
Frohe Weihnachten
und ein glückliches neues Jahr!



Natürlich sind wir auch an den Feiertagen und
Silvester für Sie da!

Tel: 039601-26645

Ein Baum zum Träumen

(djd). „Meinen Wunschbaum schlage ich selbst.“ So sagen sich immer mehr Bundesbürger und kaufen den Baum nicht einfach an der nächsten Ecke, sondern machen aus der Beschaffung der Weihnachtstanne ein fröhliches Erlebnis für die ganze Familie. Dabei liegt vielen Verbrauchern das Thema Regionalität am Herzen: Sie entscheiden sich bewusst für einen Baum aus der näheren Umgebung. Wer es besonders urig mag, kann bei einigen Anbietern in der Tannenschonung selbst zur Motorsäge oder zur Axt greifen. Mit leichten und leisen Akkusägen wie dem Modell MSA 140 C-BQ von Stihl ist der Wunschbaum im Handumdrehen geschlagen. Danach noch gemeinsam einen wärmenden Glühwein und einen Kinderpunsch genießen - und schon kann das Prachtstück von Tanne nach Hause transportiert werden.



Weihnachten kann kommen. Das Selberschlagen des Traumbau-
mes direkt in der Schonung läutet die schönste Zeit des Jahres
für die ganze Familie ein. Foto: djd/STIHL/Roderich Gebel



Partner der deutschen
Lions Clubs

Klasse2000
Gesundheitsförderung in der Grundschule
Gewaltverbeugung und Suchtverbeugung

Neustrelitzer Lions unterstützen Grundschulen.

Seit vielen Jahren widmen sich die Neustrelitzer Lions vorrangig der Arbeit mit Kindern und Jugendlichen. So unterstützt auch in diesem Jahr der Lions Club Neustrelitz wieder zwei Neustrelitzer Grundschulen mit dem Programm „Klasse 2000“. Während die Grundschule „Daniel Sanders“ in Alt-Strelitz bereits seit mehreren Jahren mit ihren beiden Grundschulklassen regelmäßig mit diesem Programm arbeitet, konnte erstmalig die Europaschule Kiefernheide mit ihren 5 ersten Klassen dafür gewonnen werden.

Das Programm „Klasse 2000“ ist das bundesweit größte Programm zur Gesundheitsförderung und Gewalt- und Suchtprävention im Grundschulalter. Es läuft für die teilnehmenden Klassen jeweils vom 1. bis zum 4. Schuljahr. Schirmherr des Programms ist der bekannte Arzt und Moderator Dr. Eckart von Hirschhausen. Seit dem Start im Jahre 1991 hat das Unterrichtsprogramm deutschlandweit 1,9 Mio Grundschüler erreicht. Sie haben mit viel Spaß gelernt, was sie selbst dafür tun können, um gesund zu bleiben und sich wohl zu fühlen. Dabei führen externe Gesundheitstrainer gemeinsam mit den Lehrkräften pro Schuljahr spezielle Unterrichtsstunden durch. Aber auch die Eltern werden in Übungen mit einbezogen.

Das Programm beinhaltet 5 Themen:

- gesund essen und trinken
- bewegen und entspannen
- sich selbst mögen und Freunde haben
- Probleme und Konflikte lösen
- kritisch denken und Nein-Sagen (z. B. Tabak, Alkohol und Gruppendruck)

Das Programm „Klasse 2000“ wird durch Spenden von Paten getragen, vorwiegend von den deutschen Lions. Die Spenden für die o. a. sieben Grundschulklassen wurden vom Lions Club Neustrelitz durch die Erlöse ihres Glühwein- und Waffelstands beim vorjährigen „Weihnachtlichen Hofzauber“ erwirtschaftet.

Horst G. Jung
Mitglied des Vorstands
LC Neustrelitz Mecklenburg-Strelitz



und einen guten Rutsch ins Jahr 2021
wünschen wir allen Genossenschaftsmitgliedern und
deren Familien sowie unseren Geschäftspartnern

FRIWO

Friedländer Wohnungsgenossenschaft eG

Vorstand und Aufsichtsrat

Turmstraße 1, 17098 Friedland, Tel. 03 96 01/ 26 200



im Kreise Ihrer Lieben





Kreatives Weihnachtsgeschenk mit Wow-Effekt



So kreativ lassen sich Gutscheine oder Bargeld in einer LIN Pop-up-Karte verpacken. Foto: djd/LIN ArtDesign

(djd). Wie kann man Geldgeschenke zu Weihnachten am besten verpacken? Hier ist Kreativität gefragt, schließlich will niemand einen Geldschein einfach in einen Umschlag legen. Doppelt freuen sich die Empfänger daher, wenn sie ihre Präsente stilvoll verpackt in einer LIN

3D Pop-up-Karte vorfinden. Beim Aufklappen der Karte entfalten sich die Motive in dreidimensionaler Form, was beim Beschenken eine große Überraschung durch die Klappbarkeit des 3D-Objektes auslöst. Erhältlich sind die Karten mit einem passenden Umschlag und Einleger im Online-Shop unter www.lin-popupkarten.de oder im Fachhandel.

Frohe Weihnacht und ein gesundes neues Jahr

PC-PUNKT-FRIEDLAND

Beratung Reparatur Verkauf

Erste Hilfe bei Computerproblemen!

VOR-ORT-SERVICE für Privat und Gewerbe!

Vor-Ort-Service Mo. - Fr. 13:00 - 14:30 Uhr
18:30 - 21:00 Uhr

Tel. 039601/323670 Mobil: 0160/93448112

17098 Friedland, Rudolf-Breitscheid-Str. 103

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9:00 - 12:00 Uhr und 15:00 - 18:00 Uhr

Ein frohes Weihnachtsfest
und alles erdenklich Gute im neuen Jahr
wünscht Ihnen

WENZLAFF
HEIZUNG · SANITÄR

Tobias Wenzlaff
Inhaber

Anklamer Straße 16
17098 Friedland
Telefon 0172 3900542
Mobil 0172 3904008
Telefax 039601 30931
tobias.wenzlaff@web.de

Weißer Weihnachten

Raumausstatter
Handwerk

René Wittchow
Raumausstatter

Kirchstraße 26 · 17099 Datzetal/OT Roga

Fon 03 96 01/3 02 93 · Handy 01 76/24 54 63 21

Ein herzliches Dankeschön unseren Mandanten und Geschäftspartnern für die vertrauensvolle Zusammenarbeit in diesem herausfordernden Jahr. Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien friedliche, besinnliche Festtage und einen gesunden, optimistischen Start in ein erfolgreiches Jahr 2021!

Ihre Mitarbeiter der Freund & Partner GmbH
Steuerberatungsgesellschaft

Niederlassung Friedland
Dipl.-Kfm. Burkhard Wendorff, Steuerberater

Hinter dem Rathaus 1
Telefon: 039601/349960
fp-altentreptow@etl.de

17098 Friedland
Fax: 039601/349965
www.etl.de/fp-altentreptow

Ein Unternehmen der ETL-Gruppe www.etl.de



Natürlich statt Plastik

Weihnachten: Wer das Klima und die Umwelt schützen will, sollte sich für einen Naturbaum entscheiden

(djd). Alle Jahre wieder dieselbe Grundsatzfrage: Welcher Weihnachtsbaum soll es diesmal sein? Tanne, Fichte oder Kiefer? Natürlich oder künstlich? Im Sinne des Klimaschutzes, das haben Studien bewiesen, sollte man sich für einen Naturbaum entscheiden.

Ein Naturbaum ist CO2-neutral

Der Plastikbaum hat ein Umweltproblem: Er ist biologisch nicht abbaubar, weil er häufig aus PVC oder Polyethylen besteht. Diese Kunststoffe werden aus fossilen Brennstoffen wie Erdöl, Gas oder Kohle hergestellt.

Es dauert Jahrhunderte, bis das Plastik abgebaut ist. Währenddessen gerät es als Mikroplastik in die Nahrungskette von Fischen, Tieren und Menschen. Einer kanadischen Studie zufolge produziert der durchschnittliche Plastikbaum rund 48 Kilogramm CO2 bei Herstellung, Transport und Entsorgung. Jeder Naturbaum dagegen ist grundsätzlich CO2-neutral, obwohl für Anbau, Ernte und Transport auch Energie benötigt wird. Während des Wachstums spaltet er CO2 aus der Luft durch Fotosynthese in Kohlenstoff und Sauerstoff. Den Kohlenstoff nutzt der Baum zum Wachstum und speichert ihn ab. Den Sauerstoff schenkt er uns zum Atmen. Nach seiner Karriere als Weihnachtsbaum verwandelt sich der Kohlenstoff nach und nach wieder in CO2. Weihnachtsbaumkulturen „veratmen“ das CO2 übrigens intensiver als ein alter etablierter Wald. Viele weitere interessante Infos gibt es beim Verband Natürlicher Weihnachtsbaum (VNWB) unter www.vnwb.de.

Tannenduft & Kerzenschein... Es muss Weihnachten sein.

Frohe Weihnachten

Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr wünschen wir allen unseren Kunden und Geschäftspartnern. Sehr herzlich sagen wir Danke für das Vertrauen, Ihre Treue und freuen uns auf ein Wiedersehen im nächsten Jahr.

Die Geschenkidee - ein Reisegutschein der AVG!
Fordern Sie kostenlos unseren Reisekatalog 2021 an!

VG Anklamer Verkehrsgesellschaft mbH
 Heinrich-Hertz-Str. 2 • 17389 Anklam
 Tel. 03971 2061-16 • Internet: www.avg-bus.de

Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr

wünscht Ihre
**Aral Tankstelle
 Steffi Hardow
 in Friedland**

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr wünschen wir all unseren Kunden und Geschäftspartnern und bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen.

Im Sortiment: Anklamer Fleisch und Wurstwaren, belegte Brötchen auch außer Haus, Backwaren.

JABSI'S EINKAUFSQUELLE

Salower Straße 11 • 17098 Friedland • Tel. 0152/23647676

Wilde Weihnachtstage und ein kräftiges Waidmannsheil wünschen wir all unseren Kunden und Jägern.

Wildspezialitäten und wildes Catering

Wiesenwild Weimann
 Am Höschken 31
 17099 Schwichtenberg
 Tel. 0173 / 1722794



Viele gute Gründe für Tanne und Fichte

Benedikt Schneebecke, Sprecher der Familienbetriebe, die im VNWB die Weihnachtsbaumtradition pflegen, nennt fünf weitere Gründe für den Naturbaum:

1. Auf einer Weihnachtsbaumkultur werden immer gleich viele Bäume neu gepflanzt, wie zum Weihnachtsfest geerntet wurden. Damit bleibt die Anzahl der Bäumchen immer gleich.
2. Die meisten deutschen Weihnachtsbäume stammen aus der Region, in der sie auch verkauft werden. Dadurch sind die Transportwege kurz. Plastikbäume werden meist in China produziert und per Schiff oder Flugzeug nach Europa geliefert.
3. Bei der natürlichen Verrottung oder Kompostierung gibt der Baum Kleinsttieren und Organismen Nahrung und Lebensraum. Gehäckselt freut sich so mancher Gartenbesitzer über den kostenlosen Mulch.
4. Wird der Weihnachtsbaum im Januar öffentlich eingesammelt, dient er in der Regel als ökologisches Brennmaterial in einem Heiz- oder Stromkraftwerk. Fossile Energieträger wie Kohle, Gas oder Öl werden eingespart.
5. Besonders klimafreundlich ist der Baum, wenn sein Holz nach dem Fest als Material für Deko, Basteleien oder Nützliches wie Kleiderhaken und Quirle genutzt wird. Dadurch wird das im Holz gespeicherte CO₂ nicht freigesetzt, sondern es bleibt dauerhaft gebunden.

Ein frohes und besinnliches
Weihnachtsfest ...



... sowie Gesundheit, Glück und
Zufriedenheit für das neue Jahr
wünsche ich all meinen Patienten, Freunden
und Verwandten und sage Danke für das
entgegengebrachte Vertrauen.

Sylvia Borgwardt



Podologische Praxis
Med. Fußpflege

Rudolf-Breitscheid-Straße 88
17098 Friedland
Telefon: 039601-32181

Wir wünschen allen Kunden, Freunden
und Bekannten unseres Hauses
*ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr.*

NORMAN GOHR
Installateur und Heizungsbaumeister

Heizung - Sanitär - Solar - Gasanlagen

17099 Galenbeck OT Schwichtenberg
Am Höschken 20
Tel. 039607 - 20 285
Fax 039607 - 20 396
Funk 0170 - 4187157
heizung-sanitaer-gohr@web.de

*Wenn der Schwache dem Starken die Schwäche vergibt,
wenn der Starke die Kräfte des Schwachen liebt,
wenn der Habewas mit dem Habenichtes teilt,
wenn der Laute bei dem Stummen verweilt und begreift,
was der Stumme ihm sagen will,
wenn das Leise laut wird und das Laute still,
wenn das Bedeutsame bedeutungslos,
das scheinbar Unwichtige wichtig und groß,
wenn mitten im Dunkel ein winziges Licht Geborgenheit,
helles Leben verspricht und du zögerst nicht,
sondern du gehst so, wie du bist, darauf zu,
dann, ja dann, fängt Weihnachten an.*

Rolf Krenzer



*Ich wünsche Ihnen allen besinnliche Festtage
und alles Gute für das neue Jahr 2021.
Viel Freude beim Verschicken meiner
Grußkarte, die dieser Ausgabe beiliegt.*

Ihre SPD-Landtagsabgeordnete
Dagmar Kaselitz
www.dagmar-kaselitz.de





Schlank durch die Weihnachtszeit

(djd). Plätzchen, Glühwein, festliche Braten: Die Weihnachtszeit ist mit ihren Köstlichkeiten eine Herausforderung für die schlanke Linie. Doch mit der richtigen Strategie lässt sie sich meistern. Die bunten Teller etwa sollten lieber nicht dauerpräsent auf dem Wohnzimmerisch stehen, sondern in den Schrank verbannt werden. So nimmt man bei Naschlust nur eine kleine Ration. Auch beim Festessen füllt man

den Teller besser nur mit überschaubaren Portionen und isst schön langsam, denn das Sättigungsgefühl setzt erst nach 20 Minuten ein. Für schnelle und lang anhaltende Sättigung sorgt etwa auch BioNorm bodyline aus der Apotheke. Die rein pflanzliche Ernährungsformel wird eine halbe Stunde vor einem Essen eingenommen und erfordert keinen Mahlzeitenverzicht. Mehr unter www.bionorm.de.

**Frohe Weihnachten und
ein gesundes neues Jahr 2021
wünscht**

Peter's Haus- und Grundstücksservice
Peter Krumbein Inhaber
Salower Str. 39 · 17098 Friedland
Tel. (03 96 01) 3 28 00
Fax (03 96 01) 3 25 45 · Funk 01 74 - 1925110

*Fröhliche Weihnachten und alles
erdenklich Gute für das neue Jahr!*

Wir wünschen allen Kunden,
Freunden und Bekannten

**Kosmetiksalon
Gabriela Varken**
Färberstraße 5
17098 Friedland
Tel. 039601 21465

Ein frohes Fest

Wieder ist ein Jahr vergangen und wieder viel zu schnell.
Wir sagen danke für das Vertrauen, was Sie uns
im vergangenen Jahr entgegengebracht haben.

Wir wünschen all unseren Kunden, Freunden,
Bekannten, Geschäftspartnern, Mitarbeitern
und Familien zu Weihnachten besinnliche
und ruhige Stunden, zum Jahreswechsel
gute Stimmung, Freude und Optimismus
und im neuen Jahr 2021 Glück und Erfolg.

**Jürgen Hackbarth
Uwe Hackbarth
Martina Hackbarth**

HACKBARTH
Komplexe Haustechnik GmbH



Edle Knoten der Verbundenheit

(djd). Der Knoten ist ein uraltes Symbol der Verbundenheit. Er steht für starke Verbindungen, für Kraft und Nähe. Schlicht und kraftvoll aus massivem Silber oder Gold gefertigt, ist ein Knotenanhänger ein schmückendes Kleinod und zugleich sehr persönliches Geschenk für einen lieben Menschen. Beim Schmucklabel Knotenschmuck entsteht jedes Stück in Handarbeit im Goldschmiedeatelier – und ist damit immer ein Unikat.

Mit seinem kantigen, modernen Design ist der symbolkräftige Anhänger von allen Seiten auffallend markant und facettenreich. Das Schmuckstück der Designerin Martina Tornow ist in drei verschiedenen Größen und in verschiedenen Edelmetallen unter www.knotenschmuck.de erhältlich. Es kann lässig an einer schwarzen Rundschnur getragen werden oder klassisch elegant am Edelmetallreif.



Ich bedanke mich für das in diesem Jahr entgegengebrachte Vertrauen und wünsche allen Lesern, Kunden, Inserenten, Zustellern und Geschäftspartnern ein schönes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Ihr persönlicher Ansprechpartner
Udo Pasewald
Tel. 0171/9 71 57 39

Röbeler Straße 9 · 17209 Sietow · Tel. 03 99 31/5 79-0 · u.pasewalde@wittich-sietow.de · www.wittich.de

Unsere neue Küche....

EINE WIE KEINE!

Maßgeschneiderte Küchen vom Spezialisten



**KÜCHEN
CENTER**

Perfektion aus Leidenschaft
www.kuechen-center-friedland.de

Wir sind Mitglied der führenden Gemeinschaft für Küchenspezialisten in Europa: www.derkreis.de



Pralinenpalast und Waffelwerkstatt

In einer kreativen Verpackung schmeckt Confiseriekunst besonders gut

(djd). Pralinen zu Weihnachten schenken? Das ist doch altmodisch. Doch weit gefehlt. Denn die ideenreichen Kreationen traditioneller Schokoladenmanufakturen sind mehr als nur eine Süßigkeit. Ob als zeitlos edler Goldbarren mit feinen Täfelchen, als schicke Metall-

Runddose oder in Form eines verspielten Pralinenpalastes – die vielseitigen Gaumenfreuden sind ein erlesenes Genusspräsent zu Weihnachten.

Auch die Verpackung zählt

Die Confiserie Lauenstein geht sogar noch einen Schritt weiter. Hier zählt nicht nur der Inhalt, der in detailverliebter Handarbeit entsteht, sondern auch die Verpackung. Denn eine schöne Hülle macht noch mehr Lust aufs Auspacken, aufs genüssliche Probieren und aufs Aromen-Raten. Unter www.lauensteiner.de kann man die verschiedenen Geschenksets online bestellen. Vor allem die Weihnachtsspezialitäten sind mit edlen Gewürzen verfeinert. Sie finden sich beispielsweise in der Metallrunddose mit ihrer 14-fach sortierten Festtagsselektion. Darunter so verheißungsvolle Kreationen wie Glühwein-Herz und Zimt-Mond. Eine zugleich exklusive und große Vielfalt für Trüffel- und Pralinengourmets bietet die 800 Gramm schwere Weihnachtsauslese. Schlicht und edel kommt die Magnetbox Golden Brick daher. Sie birgt 24 feine Schokoladen-Napolitains in acht Sorten – darunter Raffinessen wie Schwarzwälder Kirsch, Marc de Champagne, Espresso oder Limoncello. Wenn alle Pralinen verzehrt sind, kann die Box als süße Schatzkiste weiterverwendet werden.



Fröhliche Weihnachten

ERGO
Versicherungsbüro

**Franziska Störmer,
Hella Metzger, Chris Eckert**
Turmstr. 3 • 17098 Friedland
Tel.: 039601/21461
Tel.: 039601/32824

❄️ im Kreise Ihrer Lieben ❄️



Die Weihnachtsauslese enthält auf zwei Lagen köstliche Pralinen von Zimt-Nougat, Eierweinbrand über Weihnachtssahnetrüffel bis hin zu Karamell. Foto: djd/Confiserie Burg Lauenstein/Tanja Bischof

Herzliche Weihnachtsgrüße

und die besten Wünsche für das neue Jahr senden wir unseren Kunden, Geschäftsfreunden, Angestellten, Bekannten und Freunden, verbunden mit dem Dank für das Vertrauen und die gute Zusammenarbeit!



Johannes-Gutenberg-Str. 1
17389 Anklam | Tel.: 0 39 71/2 93 58 15

www.mp-kuechen-anklam.de





Ein ganzes Dorf voller Pralinen

Ein ganzes Weihnachtsdorf lässt sich mit den mannigfaltig befüllten Geschenkboxen errichten. Die hübsch bemalten, stabilen Kartonhäuschen passen sich schön in jede Weihnachtsdekoration ein. Zur Auswahl stehen eine Waffelwerkstatt, gefüllt mit knusprigen Waffelblättchen, eine Mandelsplitttermühle mit Mandelkeksen in Vollmilch und Zartbitter oder ein Pralinenpalast mit Confiseriekunst in neun Sorten, darunter Mandel-Marzipan, Eierlikör und Waffelnougat.



Agrar GmbH Lübbesruh

Familie Hanke Gödecke

Woldegker Chaussee 6a • 17098 Friedland
Tel. 039601/20293 • Fax 039601/20361

Fröhliche Weihnachten
und ein
frohes neues Jahr
wünscht

PRAXIS FÜR PHYSIOTHERAPIE
B. Kamieth

Marienstr. 3 | 17098 Friedland
Tel. 039601/22795 | Fax: 039601/22796

**Sie wollen mit
dabei sein?
Unsere aktuelle
Ausgabe 2021
kommt bald!**

Rufen Sie unseren netten und kompetenten Außen- oder Innendienst an und lassen Sie sich ein Angebot erstellen!

LINUS WITTICH Medien KG

 Rübeler Straße 9
17205 Sietow
Tel. 03 99 31/5 79-0
info@wittich-sietow.de



*Fröhliche Weihnachten von Ihrem Dachexperten
und ein gesundes, glückliches neues Jahr
wünscht Ihnen ganz herzlich Ihre*

**Friedländer
Dachdecker eG**

www.mse-dach.de

Anklamer Straße 17 b | 17098 Friedland/Meckl. | info@mse-dach.de
Telefon (03 96 01) 2 02 58 | Telefax (03 96 01) 2 15 49



Zeit für den köstlichen Warmmacher

Tipps und leckere Rezeptidee zur Glühweinsaison

(djd). Er duftet verführerisch nach Zimt, Kardamom und Nelken und fehlt auf keinem Weihnachtsmarkt: der Glühwein. Wenn es draußen kalt ist, genießen wir die Spezialität am liebsten. Doch was zeichnet einen guten Glühwein aus?

Erlesene Gewürzmischung

Jeder Glühwein muss bestimmte Richtlinien erfüllen. So darf er nur mit Zucker und Gewürzen verfeinert werden. Die Basis ist einzig Wein, der Alkoholgehalt muss zwischen 7 und 14,5 Volumenprozent liegen. Die Qualität des verwendeten Weins spielt eine große Rolle. So wird etwa der bekannte original Nürnberger

Christkindles Markt-Glühwein von Gerstacker aus ausgesuchten Rebsorten hergestellt. Den besonderen Geschmack bekommt das Traditionsgetränk durch seine erlesene Gewürzmischung mit mehr als 25 natürlichen Gewürzen. Diese Mischung wird für mindestens 36 Stunden in den hochwertigen Rotwein eingelegt, der speziell für den Glühwein hergestellt wird. Die altüberlieferte und geheime Rezeptur wurde mit einem bekannten Nürnberger Lebküchner entwickelt und ist bis heute unverändert. Ausschlaggebend für eine gute Qualität ist auch, dass das alkoholische Getränk zeitnah nach dem Herstellungsprozess abgefüllt wird. Ebenso wichtig: Der Glühwein darf nicht zu heiß erwärmt werden, da sich sonst die empfindlichen Gewürze und der Alkohol verflüchtigen würden. Außerdem kann der Zucker bei zu viel Hitze karamellisieren, was ihn bitter schmecken lässt. Ideal ist das Erhitzen auf maximal 62 Grad. Man sollte ihn zudem nicht zu lange warmhalten. Ein Tipp: Der süße Warmmacher lässt sich auch für die Zubereitung eines Desserts verwenden - etwa ein Glühwein-Tiramisu.

**Wir wünschen unseren Mitgliedern
frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!**

Beratungsstelle:

Katrin Umlauf - Wollweberstr. 21 · 17098 Friedland
Tel.: 039601-3 07 13 E-Mail: info@vlh.de · www.vlh.de
(kostenlos)
Info-Telefon 0800 1817616



Vereinigte
Lohnsteuerhilfe e.V.
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

www.vlh.de

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

Fröhliche Weihnachten

geruhsame Feiertage und alles Gute fürs neue Jahr!

Kosmetik & Fußpflege

Britta Luth

Maniküre, Pediküre
Ohr- & Nasenlochstechen
Schmuckverkauf, Reiki
Fußpflegehausbesuche

Mühlenstr. 6 · 17098 Friedland · Tel. 039601/21471

Jeder Kunde erhält im Dezember ein Weihnachtsgeschenk!

Ein herzliches Dankeschön

sagen wir auf diesem Wege allen Kunden,
Freunden und Bekannten für das Vertrauen,
das Sie uns im vergangenen
Jahr entgegengebracht haben.
Wir wünschen allen ein frohes
Weihnachtsfest, Gesundheit und
Zuversicht für das neue Jahr.



Änderungsschneiderei Inh. L. Filippowski

Am Markt 1 · 17098 Friedland

☎ 039601/18896
☎ 0157/52289055



*Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr wünschen
wir all unseren Kunden, Freunden und Bekannten.*



DACHDECKERBETRIEB

Dachdecker
Dachklempnerei
Dachstühle

Treppen +
Fensterbänke
aus Naturstein

MARKO SPITZENBERG

Inhaber

☎ 0151 58394814

Tel.: 039601 26734 | Fax: 039601 26436
E-Mail: info@dachdecker-friedland.de

DACHDECKERBETRIEB NIETOSDATECK
Salower Chaussee 8a
17098 Friedland/Meckl.

www.dachdecker-friedland.de



Rezeptidee: Glühwein-Tiramisu

Zutaten für 4 Personen:

250 ml Nürnberger Christkindles Markt-Glühwein von Gerstacker
 250 g Mascarpone
 4 Eier
 100 g brauner Zucker
 1 unbehandelte Zitrone
 2 EL Himbeerkonfitüre
 200 g Löffelbiskuits oder Spekulatius
 zum Dekorieren: Zimt, Krokant o. ä.

Zubereitung:

Die Eier trennen. Das Eiklar mit der Hälfte des Zuckers zu steifem Schnee schlagen. Den restlichen Zucker mit dem Eigelb schaumig rühren, Mascarpone und Himbeerkonfitüre untermischen. Die Schale der Zitrone abhobeln und diese zusammen mit dem Zitronensaft der Mascarponecreme beifügen. Zum Schluss den Eischnee unterheben. Anschließend den Glühwein in ein flaches Gefäß geben und die Löffelbiskuits oder Spekulatiusstücke darin

vorsichtig trinken. Danach abwechselnd in mehreren Schichten die Creme und Löffelbiskuits/Spekulatus in die Dessertgläser schichten. Mit der Creme abschließen und das Tiramisu zugedeckt mindestens 2 Stunden kaltstellen. Vor dem Servieren mit einer Prise Zimt und Spekulatus dekorieren.



Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr

Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden und deren Familien ein frohes Weihnachtsfest und harmonische, freudvolle Tage im Kreise ihrer Lieben. Sehr herzlich sagen wir Danke für das Vertrauen und auf Wiedersehen im nächsten Jahr.

E. BENZIN
 Heizung Sanitär Klempnerei

Inhaber **Roman Schröder**

Salower Straße 41 · 17098 Friedland · Tel. (03 96 01) 2 30 22
 Fax (03 96 01) 2 40 41 · Funk 01 72-7 50 80 30

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten

frohe Festtage

und ein gesundes neues Jahr und bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen.

Mosterei & Hofladen
Ingo Rosteck

Dahlener Str. 6 · 17039 Roggenhagen
 Telefon 03 96 08 / 2 00 72

2 Ferienwohnungen zu vermieten.



Frohe Weihnachten

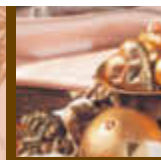
*und ein
 erfolgreiches neues Jahr*

wünschen wir unseren Mietern und Geschäftspartnern

Ihr Vermieter

WGF — Wohnungs-GmbH **Friedland** —

Am Markt 3 · 17098 Friedland
 Tel.: 039601-20 226





Genussvolles Geschenk, nicht nur für den süßen Zahn

Langzeitgeführte Schokolade ohne Zucker ist so aromatisch wie ein guter Wein

(djd). Eine gute Schokolade gehört zu den Klassikern unter den Weihnachtsgeschenken. Möchte man seinem Präsent eine ganz spezielle Note verleihen, an die der Beschenkte sich noch lange gern erinnert, sollte man dabei auf Produkte fernab der Massenware setzen. „Eine langzeitgeführte Schokolade ist durchaus vergleichbar mit einem guten Wein“, sagt Thomas Michel, Inhaber von Edelmond Chocolatiers. Eine gute Schokolade mit vielschichtigen Aromen erkennt man neben hochwertigen Rohstoffen vor allem daran, wie viel Zeit der Herstellung gegeben

wird und wie schonend diese abläuft. Auch auf Fairtrade- und Biozertifizierungen sollte man achten.

Der Weg von der Bohne zur Schokolade

Sind die Kakaobohnen aus ihren Ursprungsländern bei Edelmond angekommen, werden sie gesäubert und geschält. Dann beginnt das Melangieren: In einer speziellen Walzmaschine zerreiben große, langsam rotierende Mahlwerke die Kakaobohnen. So verwandeln sie sich langsam in eine geschmeidige, warme Schokolade. Rund 45 Stunden kann dieser Prozess schon in Anspruch nehmen, denn je länger die Bohnen in der Maschine geführt werden, umso mehr Zeit haben die Naturaromen, ihr volles Potenzial zu entfalten.

Anschließend geht es weiter zum Temperieren, hier schmecken die Chocolatiers ab und entscheiden, welche Veredelung eine Sorte erfährt. Auf www.edelmond-shop.de kann man verschiedene Sorten mit diversen Zutaten ansehen oder einen Geschenkgutschein auswählen.

Langzeitgeführte Schokolade

Bei dieser Schokoladenmachart spricht man von langzeitgeführter Schokolade, wo sich der Reichtum an kakaoeigenen Aromen Stufe um Stufe entwickelt. Das behutsame Verarbeiten erfordert viel Fingerspitzengefühl. Verkürzt man es mittels chemischer Alkalisierung – wie es meist bei industriell hergestellten Schokoladen der Fall ist –, gehen die ursprünglichen Charakteristika und viele gesunde Inhaltsstoffe des Kakaos verloren.

Wir sagen „Danke“
für Ihr Vertrauen und die Kundentreue gegenüber unserem Hause und freuen uns, Ihnen auch im nächsten Jahr hilfreich zur Seite stehen zu können.

Heimelektronik
Friedland

Rudolf-Breitscheid-Straße 90
Telefon: Verkauf 039601/26669 Service 20225 Fax 30043

Frohe Weihnachten

und ein gesundes neues Jahr
wünschen wir unseren
Kunden, Freunden und Bekannten

Dachdecker & Bauklimaperd
Mario Heling
Meisterbetrieb

HEIM & HAUS
Montagepartner

Besendahlweg 32 | 17098 Friedland | Tel. 039601 20094
Mobil 0152 04146409 | E-Mail: marioheling@gmx.de

Von Herzen frohe Festtage!

Für Ihr Vertrauen im alten Jahr sagen wir herzlichen Dank! Für das neue Jahr wünschen wir Ihnen Gesundheit, Glück und viel Erfolg!

Ihre Schneiderei Karina

R.-Breitscheid-Str. 88 · 17098 Friedland
Tel. 039601/2 52 64 · Mobil 0176/203 641 65 · E-Mail Lena-Morosow@bk.ru

Ein frohes Fest und guten Rutsch!

Herzliche Weihnachtsgrüße und die besten Wünsche für das neue Jahr allen Kunden, Geschäftspartnern, Bekannten und Freunden, verbunden mit dem Dank für das Vertrauen und die gute Zusammenarbeit!

HEIZUNGS Service **RENÉ KRÜGER**

Wartung | Instandhaltung | Reparatur
Mobil 0174 7657935

Eichhorster Str. 13 | 17098 Friedland | Telefon 039606 29158
Fax 039606 29159 | heizungsservice-krueger@gmx.de



Herb und ohne Zucker

Ein ganz besonderes Geschenk für ausgemachte Schokoladenliebhaber ist eine rohe vegane Bio-Schokolade. Sie enthält viele Antioxidantien, Polyphenole und Flavanoide. Das sind natürliche gute Pflanzenstoffe. Die Kakaobohnen werden für diese Variante bei höchstens 45 Grad gewalzt, wodurch sich die natürlichen Pflanzenaromen nur teilweise verflüchtigen. Diese Variante enthält viel Fruchtsäure und zeigt so den unverfälschten Geschmack roher Kakaobohnen. Wer es nicht ganz so bitter mag, kann auch unter den „Nur Frucht“-Schokoladen auswählen. Diese werden nur mit zerriebenen Früchten unter anderem mit Datteln, Mango oder Erdbeere veredelt. Die Milde entsteht dabei nur durch die fruchteigene Süße, auf die Zugabe von Kristallzucker wird komplett verzichtet.



Eine gute Schokolade ist ein leckeres Stück Luxus.

Foto: djd/www.edelmond.de

Frohe Festtage und einen guten Rutsch

wünschen wir allen Gästen, Freunden und Bekannten.



Rast- u. Autohof Pension Datzekrug

Einzel- u. Doppelzimmer,
WC, Dusche;
von Frühstück bis Abendessen;
Fest- & Veranstaltungsservice
Partyservice

Inh. Claudia Laabs
Glienker Dorfstraße 44
17098 Friedland OT Glienke
Tel./Fax: (039606) 202 27
Mobil: (0160) 98000247

Herzliche Weihnachtsgrüße
und die besten Wünsche für das
neue Jahr senden wir unseren
Kunden, Geschäftsfreunden,
Angestellten, Bekannten und
Freunden, verbunden mit dem
Dank für das Vertrauen und
die gute Zusammenarbeit!



Gute Fahrt 2021!



Frohe Weihnachten
und für das kommende Jahr
Gesundheit, Glück
und die
Erfüllung
all Ihrer
Wünsche !



Landfleischerei Dallmann

17098 Friedland
Voßweg 29 · Tel. 03 96 01/2 09 26
Filiale: Riemannstr. 22 · Tel. 03 96 01/2 65 30
Riemannstraße 34 · Tel. 03 96 01/3 08 38



Magische Momente einfangen

Tipps für gelungene Schnappschüsse von den Weihnachtstagen

(djd). Heiligabend ist ein besonderer Festtag auch für Hobbyfotografen: Selten im Jahr bieten sich so viele stimmungsvolle Motive für ansprechende Fotos. Wenn sich die Familie rund um den festlich dekorierten Weihnachtsbaum versammelt, lassen sich unvergessliche Momente festhalten - vorausgesetzt, der Fotograf beherrscht einige fototechnische Kniffe.

Kerzenschein festhalten - ganz ohne Blitz

Die Weihnachtsstimmung ist geprägt von Halbdunkel und gemütlichem Kerzenschein. Um trotz dieser Bedingungen gut belichtete Fotos aufzunehmen, gibt es viele Möglichkeiten. „Vom Blitzlicht der Kamera sollte man jedoch die Finger lassen“, rät der Cewe-Experte Robert Geipel: „Indem der Blitz den Vordergrund stark ausleuchtet und den Hintergrund im Dunkeln lässt, zerstört er die besondere weihnachtliche Lichtstimmung. Viel bessere Ergebnisse erhält man mit einer externen Lichtquelle wie einer Tischlampe oder einem Smartphone-Licht.“ Ebenso hilfreich ist es, bei der Kamera den Nachtmodus mit einer langen Belichtungszeit zu nutzen. Um verwackelte Bilder zu vermeiden, sollte die Kamera auf einem Tisch abgestellt oder ein Stativ verwendet werden.

Die Liebsten kreativ in Szene setzen

Das wichtigste Motiv auf Weihnachtsfotos sind natürlich die Menschen. Oma und Opa, Onkel und Tante, Kinder und Enkelkinder: Heiligabend ist einer der seltenen Tage, an dem die ganze Familie an einem Ort vereint ist. Um von allen ein schönes Bild einzufangen, eignen sich vor allem kleinere Gruppenbilder. Hier kommen die einzelnen Personen viel besser zum Vorschein als auf großen Gruppenaufnahmen. Ein Tipp von Robert Geipel: „Um die Liebsten optimal im Foto zu positionieren, sollte man

Von Herzen frohe Festtage!

Für Ihr Vertrauen im alten Jahr:
ein herzliches Dankeschön!

Für das neue Jahr:
Gesundheit, Glück und Erfolg!

Fam. Wolmuth
Regelbahn Friedland
Am Wall • 17098 Friedland
Tel. (03 96 01) 2 02 53

Gabi's
Wohnideen

Gabi Schäper
Rudolf-Breitscheid-Str. 87
17098 Friedland
Tel. 03 96 01/3 04 35
Mobil 0174/6 89 03 79
E-Mail: maler_gabi@yahoo.de

- Maler- und Fußbodenlegearbeiten
- Gardinen und Zubehör
- Näharbeiten
- Sonnen- und Insektenschutz

Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr

Ein herzliches
Dankeschön

sagen wir auf diesem Wege allen Kunden,
Freunden und Bekannten für das Vertrauen,
das Sie uns im vergangenen
Jahr entgegengebracht haben.
Wir wünschen allen ein frohes
Weihnachtsfest, Gesundheit und
Zuversicht für das neue Jahr.

**Friedländer Landhandels- und
Dienste GmbH**

**Transport- und Kranleistungen
Schüttgüter · Agrodienst**

17098 Friedland/Meckl. • Pleetzer Weg
Telefon (03 96 01) 3 24 28-0
Telefax (03 96 01) 2 04 77



ihre Gesichter etwas oberhalb der Bildmitte platzieren und auf diese Weise den ganzen Menschen fotografieren. So lässt sich vermeiden, dass eine große Fläche oberhalb des Gesichts leer bleibt und die Füße oder Beine abgeschnitten werden.“

Weihnachtsfotos immer wieder neu erleben

Ist das Fest vorbei und sind die Verwandten wieder in alle Richtungen verstreut, können Hobbyfotografen ihre Lieblingsaufnahmen in einem Fotobuch festhalten, das sich etwa unter www.cewe.de einfach gestalten lässt. Mit vielfältigen Formaten und Gestaltungsmöglichkeiten lädt es später dazu ein, sich an das festliche Beisammensein zu erinnern.

Details und festliche Motive suchen

Schöne Motive für das Fotobuch sind an Weihnachten überall zu finden - man muss nur genau hinsehen und manchmal auch Details nah vor die Linse holen: eine rote Kugel am Weihnachtsbaum, aufgestapelte Geschenke, eine Kerze mit verschwommenen Menschen im Hintergrund oder zwei Liebende, die Händchen halten.

*Frehe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr*

**BAU UNTERNEHMEN
WOSKOWSKI GmbH**

Bau-Ing. Sven Woskowski
Geschäftsführender Gesellschafter

Bauunternehmen Woskowski GmbH
Hagedornstraße 3 | 17098 Friedland
Mobil: 0171 5141315
Fax: 039601 324299
E-Mail: info@woskowski-bau.de

FRIEDLAND Meckl. | Tel. 039601 324290

Danke

für Ihr Vertrauen im Jahr 2020.
Frohe Weihnachten
und ein gesegnetes
neues Jahr 2021
wünscht

**Dachdeckermeister
MARCEL PAGEL**
Steildach · Flachdach · Bauklempnerei

24 h Notdienst 0162 9836 944

Gartenweg 12 · 17098 Friedland OT Brohm
Tel.: 039607/243148 · Mobil: 0162/9836944

www.dachmeister-pagel.de • E-Mail: info@dachmeister-pagel.de



Neubrandenburgs ältester Familienbetrieb.
Wir beraten Sie wie ein liebes Familienmitglied!

HÖRGERÄTE
von Nulltarif* bis High-End
kostenlos testen!

Einfach Termin vereinbaren!
0395-7781212
wander-optik.de

*gilt für gesetzlich Versicherte bei Vorlage einer ohrenärztlichen Verordnung.
Hinweis: Der gesetzlich vorgeschriebene Eigenanteil beträgt 10 Euro pro Gerät.

Die schönste Art zu hören und zu sehen!
WANDER
Wander-Optik GmbH • Neubrandenburg

4x in NEUBRANDENBURG
2x Wolfswinkelstr. 4 • Friedländer Str. 2a • Juri-Gagarin-Ring 24a
www.wander-optik.de





*Wir wünschen allen Kunden und ihren Familien besinnliche
Weihnachten und allzeit gute Fahrt im neuen Jahr!*



Autohaus Frey

17349 Schönbeck
Tel. (03968) 210205

Der neue Leon



Feldstraße 4b • 17098 • Tel./Fax (039601) 20474



30 Jahre! Wir sagen Danke!



Wir bedauern es sehr, Sie in diesem Jahr nicht zu unserem beliebten Weihnachtsbrunch begrüßen zu dürfen.

Hiermit möchten mein Team und ich die Gelegenheit nutzen, uns bei allen Gästen für die jahrelange Treue und das Vertrauen recht herzlich zu bedanken. Besonderer Dank gilt meiner Familie, die mir stets hilfreich zur Seite steht. Danke an alle Gratulanten für die herzlichen Glückwünsche!

Ihre Iris Steinke

**Wir wünschen
allen ein
besinnliches
Weihnachtsfest
und ein gesundes
neues Jahr!**





Vom Haremskonfekt zum Weihnachtsliebbling

(djd). Ob als Kartoffel, Konfekt, Brot oder liebevoll zur Figur geformt: Vor allem zur Weihnachtszeit gehört für viele Leckermäuler Marzipan zum süßen Genuss dazu. Besondere Geschmackserlebnisse versprechen beispielsweise die über 30 unterschiedlichen Marzipanbrotkreationen der Odenwälder Marzipankonditorei. Ein feiner Schokoladenmantel umhüllt das Edelmazipan mit 60 Prozent Mandeln. Neben der klassischen, reinen Variante schmecken auch die fein veredelten Variationen - mit aromatischen Gewürzen, Nüssen, Früchten oder im Ofen gebacken für ein dezentes Röstaroma. Beliebt als kleines Mitbringsel sind figürliche Marzipan-

Meisterwerke wie ein kleiner Weihnachtsmann oder Schneemann. Im Onlineshop www.odenwaelder-marzipan.de/shop können die süßen Spezialitäten direkt bestellt werden.



Köstliche Marzipanbrote: Ein feiner Schokoladenmantel umhüllt das Edelmazipan mit 60 Prozent Mandeln.

Foto: djd/Odenwälder Marzipan



Wir danken
all unseren
Kunden, Freunden
und Bekannten für ihr
entgegengebrachtes
Vertrauen sowie
herzliches Miteinander
und wünschen allen
ein gesegnetes
Weihnachtsfest und
ein friedvolles,
gesundes neues Jahr.

Landgeräte Baumaschinen Dichtungstechnik

Peter Renner

Bauersheimer Weg 19a · 17098 Friedland/Meckl.
Tel. (03 96 01) 2 08 95 · Fax (03 96 01) 2 25 91



Ein gesegnetes
Weihnachtsfest
und gute Fahrt
im neuen Jahr

wünscht ganz herzlich
Ihnen und Ihren Familien

FAHRSCHULE



Inh.: Jens-Uwe Rzehak
03963 / 21 05 72

Prenzlauer Chaussee 13 · 17348 Woldegk · Fahrschule-F-R-Woldegk@T-Online.de

*Theorie
und Praxis*

- Zweirad
- PKW
- LKW
- Ladekran
- Gefahrgut
- Gabelstapler
- Bus
- Traktor





Weihnachtliche Kuchendeko

Drei Tipps: Selbstgebackenes oder Tiefkühlkuchen stimmungsvoll in Szene setzen

(djd). Weihnachtszeit ist Schlemmerzeit: Ohne schlechtes Gewissen und Kalorienzählen darf man sich nun süßen Leckereien hingeben. Dazu gehören auch Kuchen

und Torten. Für viele Menschen gibt es in der Vorweihnachtszeit nichts Schöneres, als selbst zu backen. Andere verzichten dagegen gerne auf die zeitintensive

und aufwendige „Weihnachtsbäckerei“ und setzen stattdessen auf tiefgekühlte süße Köstlichkeiten. Bei Geschmack und Qualität der Zutaten muss man

dabei keine Abstriche machen. Bestellen kann man die Leckereien beispielsweise unter www.eismannshop.de, die zugehörigen Rezepte finden sich unter www.eismann.de/rezeptwelt. Wie die festliche Tafel und die restliche Wohnung sollten auch die Weihnachtskuchen stimmungsvoll dekoriert werden. Hier sind drei einfache Tipps:

1. Tannenbaum

Die Kuchenstücke des „Schokokuchens“ mit Zuckerguss und silbernen Zuckerperlen dekorieren und einen schwarzen Strohalm als Baumstamm in den Kuchen stecken. So kann man die Tännchen am Stiel ganz entspannt vernaschen.

2. Spekulatius Häppchen

Die „Waldfrucht-Buttermilchschnitte“ in der Mitte teilen und die kleinen Spekulatius der „Weihnachtsmischung“ als hübschen Deckel auf die Buttermilch-Sahnecreme setzen. Schon entsteht ein süßes und sehr individuelles Weihnachtshäppchen.

3. Adventskranz

Mit Rosmarinzweigen und Cranberries kann man die „Sahnetorte Preiselbeere-Spekulatius“ im Handumdrehen in einen Weihnachtskranz verwandeln. Damit wird er zum Hingucker auf der adventlichen Kuchentafel. Tipp: Da Rosmarin einen intensiven Eigengeschmack hat, sollte man das Kraut beim Verzehr wieder vom Kuchen nehmen.

Wir sagen „Dankeschön“!

Im zurückliegenden Jahr haben Sie durch Ihr Vertrauen zum erfolgreichen Bestehen unseres Unternehmens beigetragen. In der heutigen Zeit wissen wir Ihr Vertrauen und Ihre Kundentreue sehr zu schätzen. Wir wünschen Ihnen und Ihren Angehörigen ein gesundes, glückliches neues Jahr.

Teppichwelt-Decor Friedland



Woldegker Chaussee 2a
17098 Friedland
Tel.: 03 96 01/2 15 34



Ein turbulentes und schwieriges Jahr geht zu Ende.
Nun ist die Zeit der Besinnlichkeit und Ruhe.
Ich danke allen für ihre Unterstützung und
die Treue in dieser Zeit, meinen Mitarbeiterinnen,
Freunden, Bekannten und unserer Kundschaft.

Ich wünsche allen fröhliche Weihnachten im
Kreise der Lieben und ein zauberhaftes Fest
im Kerzenschein.

Herzlichst **Anke Schumacher**
und Mitarbeiterinnen

schumacher
friseure

Riemannstraße 21 c · 17098 Friedland · Telefon 03 96 01/2 09 83



Frohe

wünschen wir allen Gästen,
Freunden und Bekannten,
verbunden mit den besten
Wünschen für 2021!



Lorenz
STEAKS · FISCH · WILD

Feiertage



Restaurant & Café

Kerstin Lorenz

Geschäftsinhaberin

Anklamer Str. 6 a · 17098 Friedland · Tel. 039601 32668
info@restaurant-cafe-lorenz.de · www.restaurant-cafe-lorenz.de